



Gazowy przepływowy podgrzewacz wody do użytku domowego

# MINI BF ERP

INSTRUKCJA OBSŁUGI, MONTAŻU I KONSERWACJI



PL



**Użytkownik ma obowiązek przeczytać instrukcję.**

Odwiedź naszą stronę:  
[www.sime.it](http://www.sime.it)



Fonderie SIME S.p.A.

6335575 - 04/2026 - R5

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ SPORZĄDZONEJ W JĘZYKU WŁOSKIM

**OSTRZEŻENIA**

- Po zdjęciu opakowania należy się upewnić, że urządzenie jest w dobrym stanie i że nie brakuje żadnych części; w przeciwnym wypadku, zwrócić się do sprzedawcy urządzenia.
- Urządzenie może być wykorzystywane do takiego użytku przewidzianego przez **Sime**, która nie jest odpowiedzialna za obrażenia ludzi lub zwierząt ani za szkody spowodowane błędami w instalacji, regulacji, konserwacji bądź nieprawidłowym użyciem urządzenia.
- W razie wycieku wody, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, zamknąć dopływ wody i sprawnie powiadomić wykwalifikowanego fachowca.
- Regularnie sprawdzać ciśnienie robocze instalacji hydraulicznej, na zimno, **czy wynosi 0,2 bar** (minimalny przepływ wody wynosi 2,5 l/min), aby można było go używać w obszarach mieszkalnych o niskim ciśnieniu wody. W przeciwnym razie należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- Nieużytkowanie urządzenia przez dłuższy okres wiąże się z koniecznością przeprowadzenia co najmniej poniższych czynności:
  - *ustawić wyłącznik główny instalacji na „OFF-wyłączony”;*
  - *zamknąć zawory paliwa oraz wody na instalacji wodnej.*
  - *opróżnić instalację, jeśli istnieje ryzyko mrozu.*
- W celu zagwarantowania optymalnej wydajności urządzenia **Sime** zaleca się przeprowadzanie, w odstępach **ROCZNYCH**, przeglądu/konserwacji.
- Jako że połączenie zasilania systemu jest typu "Y", przewód zasilania może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub serwis.
- Stężenie CO w spalinach musi być zawsze zgodne z krajowymi przepisami instalacyjnymi, właściwymi dla miejsca montażu urządzenia.

**OSTRZEŻENIA**

- **Zaleca się, aby wszyscy operatory** uważnie przeczytali niniejszą instrukcję, aby móc korzystać z urządzenia w sposób racjonalny i bezpieczny.
- **Niniejsza instrukcja** jest integralną częścią urządzenia. Z tego względu należy ją starannie przechowywać, a w przypadku sprzedaży bądź montażu w innej instalacji, należy ją przekazać nowemu właścicielowi lub użytkownikowi.
- **Montaż i konserwacja** urządzenia muszą być przeprowadzane przez uprawnioną firmę lub pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych, którzy, po zakończeniu prac wydadzą certyfikat zgodności z normami technicznymi oraz z przepisami krajowymi oraz lokalnymi obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.
- **Wszelkie naprawy urządzenia** powinny być wykonane bezwzględnie przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie powyższego zalecenia może ograniczyć bezpieczeństwo urządzenia i doprowadzić do utraty gwarancji.
- **Fonderie SIME S.p.A.** zastrzega sobie prawo do zmiany swoich produktów w dowolnym momencie i bez powiadomienia w celu ich ulepszenia bez uszczerbku dla ich zasadniczych cech. Na wszystkich ilustracjach graficznych i/lub zdjęciach w tym dokumencie mogą być przedstawione akcesoria opcjonalne, które różnią się w zależności od kraju użytkowania urządzenia.
- **Instalator ma obowiązek poinformować Użytkownika** o działaniu urządzenia i zasadach bezpieczeństwa. Po zakończeniu montażu musi także przekazać instrukcję obsługi i konserwacji.

## ZAKAZY



### ZABRANIA SIĘ

- Używanie urządzenia przez dzieci w wieku poniżej 8 lat. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych nieposiadające doświadczenia lub wymaganej wiedzy, pod warunkiem, że będą z niego korzystać pod nadzorem lub po uzyskaniu wskazówek dotyczących bezpiecznego użytkownika urządzenia i zrozumienia zagrożeń z nim związanych.
- Zezwalanie dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Wykonywanie czynności czyszczenia i konserwacji, które należą do obowiązków użytkownika, przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Uruchamianie urządzeń elektrycznych, takich jak wyłączniki, sprzęt AGD, itp., gdy wyczuwa się zapach spalin lub niespalonego paliwa. W takiej sytuacji:
  - *przewietrzyć pomieszczenie otwierając drzwi i okna;*
  - *zamknąć zawór odcinający dopływ paliwa;*
  - *wezwać jak najszybciej pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych.*
- Dotyknięcia urządzenia, jeśli jest się boso bądź ma się mokre któreś z części ciała.
- Jakichkolwiek prac technicznych lub czyszczenia przed odłączeniem urządzenia od zasilania elektrycznego poprzez ustawienie wyłącznika głównego instalacji na „OFF-wyłączony” i zamknięciem dopływu gazu.
- Modyfikowania urządzeń ochronnych i regulacyjnych bez upoważnienia i wskazówek producenta urządzenia.



### ZABRANIA SIĘ

- Modyfikowania lub zatykania wylotu skroplin (jeśli dotyczy).
- Ciągnięcia, odłączania, skręcania przewodów elektrycznych wychodzących z urządzenia, również wówczas, gdy jest ono odłączone od sieci zasilania elektrycznego.
- Narażanie urządzenia na działanie czynników atmosferycznych: nie jest ono przeznaczone do pracy na zewnątrz i nie posiada automatycznych systemów przeciwmroźniowych. Jeśli istnieje ryzyko wystąpienia mrozu, należy opróżnić podgrzewacz wody z zawartej w nim wody.
- Zaślepienia lub zmniejszania wymiarów otworów wentylacyjnych w pomieszczeniu, w którym zainstalowano kocioł, jeśli takowe są obecne.
- Odłączania zasilania elektrycznego oraz dopływu paliwa do urządzenia, jeśli temperatura zewnętrzna może spaść poniżej ZERA (ryzyko zamarznięcia).
- Zostawiania łatwopalnych pojemników i substancji w pomieszczeniu, w którym zainstalowano kocioł.
- Picie wody z podgrzewacza wody. Woda znajdująca się w urządzeniu nie nadaje się do spożycia.
- Uwalniania do środowiska materiałów opakowaniowych, gdyż są one potencjalnym źródłem niebezpieczeństwa. Należy je usunąć zgodnie przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika urządzenia.
- Modyfikowania lub naruszania zaplombowanych elementów.

## LISTA OZNACZEŃ UŻYWANYCH W INSTRUKCJI

Poniżej znajduje się lista oznaczeń, które mogą być stosowane na schematach umieszczonych w instrukcji.

OZNACZENIE	OPIS
*	Opcjonalny
O/10V	Wejście O/10V
ACS	Ciepła woda użytkowa
AIN	Zbiornik inercyjny
AL	Zasilacz
ALIM	Zasilanie elektryczne
APDC	Zasilanie pompy ciepła
AR	Alarm zdalny
ARM	Szafa
ASF	Wzmacniacz sygnału płomienia
AUX	Pomocniczy
BK	Czarny
BL	Niebieski
BO	Bojler CWU
BR	Brązowy
BRU	Palnik
C	Przyłącze recyrkulacji wody użytkowej
CAA	Kanał ssania powietrza
CALDAIA	Kocioł
CI	Napętnianie instalacji
CMI	Sterowanie mikroprocesorowe
CN	Złącze
COID	Kolektor hydrauliczny / Rozdzielacz hydrauliczny
COMP	Sprężarka
COND	Kondensator
COS	Kolektor solarny
CPDC	Sterownik pompy ciepła
CR	Zdalne sterowanie / monitorowanie
CRI	Zgoda podgrzewacza
CSFU	Przewód odprowadzający spaliny
CSFUC	Współosiowy kanał odprowadzenia spalin
CSFUS	Oddzielny kanał odprowadzenia spalin
CTP	Termostat programowalny
DA	Aktywny odwilżacz
DAL	Urządzenie alarmowe
DF	Odmulacz
DP	Dozownik polifosforanów
DPS	Urządzenie ochrony przeciwprzepięciowej
E	Wlot wody użytkowej
E/I	Przełącznik Lato / Zima
EA	Elektroda zapłonowa
EAR	Elektroda zapłonowa / wykrywania płomienia
EL	Podłączenia elektryczne
EMC	Aktywacja awarii kotła przy TA2 kotła
ER	Elektroda detekcji płomienia
EV	Elektrozawór
EVAT	Elektrozawór wysokiej temperatury
EVC	Elektrozawór paliwa
EVCA	Elektrozawór automatyczny napełniania
EVD	Elektrozawór przełączający
EVG	Elektrozawór gazu

OZNACZENIE	OPIS
EVMS	Elektrozawór mieszający wody użytkowej
EVZ	Elektrozawór strefowy
EXP	Karta rozszerzeń
FA	Filtr przeciwzaktócenowy
FAST	Bojler kombinowany (natychmiastowa CWU + Woda Technologiczna)
FE	Pierścień ferrytowy
FL	Przełącznik przepływu
FLM	Przeptywomierz
FR	Filtr sieciowy
FU	Bezpiecznik
FV	Fotowoltaika
FY	filtr „Y”
G	Zasilanie gazowe
GI	Złącze dylatacyjne
GN	Zielony
GR	Szary
GS	Zespół solarny
GSM	Komunikator telefoniczny
HiT2	Moduł kaskadowy SHP ECO
HP	Presostat wysokiego ciśnienia PC
HYBW	Hybrid Wall
I	Cewka indukcyjna
ID	Konfigurowalne wejście cyfrowe
IDFV	Wejście cyfrowe fotowoltaiki
IG	Wyłącznik główny
IMP	Instalacja
INAIL	Zespół zabezpieczeń INAIL
JP	Jumper
KA	Przełącznik
KAP	Przełącznik pompy cyrkulacyjnej
KARA	Przełącznik grzałki CWU
KARI	Przełącznik grzałki instalacji
KAV	Przełącznik wentylatora
KIT HYBRID	Zestaw Hybrid
L	Linia / Faza
LBL	Niebieski
LGR	Linia Gazu Chłodniczego
LP	Presostat niskiego ciśnienia PC
LR	Linia Cieczy Chłodzącej
M	Zasilanie instalacji c.o.
MA	Manometr
MB	Zasilanie zasobnika
MCA	Zasilanie kotła
MCB	Wyłącznik instalacyjny
MEQ	Listwa zaciskowa na zewnątrz rozdzielnic
MIQ	Listwa zaciskowa wewnątrz rozdzielnic
MMI	Interfejs sterujący
MO	Silnik standardowy
MODBUS	Połączenia do wejścia MOD-BUS
MPDC	Zasilanie z Pompy Ciepła
MR	Listwa zaciskowa
MSOL	Zasilanie instalacji solarnej

OZNACZENIE	OPIS
MV	Silnik wentylatora
MVG	Modulator zaworu gazu
N	Neutralny
NC	Neutralizator kondensatu
OP	Zegar programowalny
OR	Pomarańczowy
OT	Protokół komunikacyjny OpenTherm
OV	Termostatyczny rozdzielający zawór mieszający
P	Pompa cyrkulacyjna
PAC	Presostat wody
PAR	Presostat powietrza
PB	Pompa cyrkulacyjna bojlera CWU
PCP	Główny panel sterowania
PDC	Pompa ciepła
PE	Uziemienie
PFU	Presostat spalin
PGM	Presostat minimalnego ciśnienia gazu (Metan/LPG)
PI	Pompa cyrkulacyjna instalacji
PIAT	Pompa cyrkulacyjna instalacji wysokotemperaturowej
PIBT	Pompa cyrkulacyjna instalacji niskotemperaturowej
PK	Różowy
PM	Pompa cyrkulacyjna modulacyjna systemu
Pmax	Presostat maks.ciśnienia
Pmin	Presostat min.ciśnienia
PR	Pompa cyrkulacyjna pomocnicza
PRC	Pompa cyrkulacyjna recyrkulacji
PRIACS	Podgrzewacz ciepłej wody użytkowej
PS	Pompa cyrkulacyjna wody użytkowej
PSAUX	Pompa cyrkulacyjna pomocniczego zbiornika wu
PSOL	Pompa cyrkulacyjna instalacji solarnej
PSRO	Przycisk zdalnego odblokowania palnika
PUFFER	Zbiornik buforowy
PUFW	Puffer Wall
QE	Szafa elektryczna
QE MEM	Szafa elektryczna MEM
R	Powrót z instalacji c.o.
RB	Powrót z zasobnika
RC	Recyrkulacja
RCA	Powrót kotła
RCO	Powrót paliwa
RD	Czerwony
RDT	Grzejnik
RE	Grzałka elektryczna
REACS	Grzałka CWU
REAG	Grzałka ochrony przed zamrożeniem
REImp	Grzałka instalacji
RGPDC	Regulator pompy ciepła
RGSOL	Regulator solarny
RISCO	Podgrzewacz paliwa
RPDC	Powrót do Pompy Ciepła

OZNACZENIE	OPIS
RPSOL	Powrót pompy cyrkulacyjnej instalacji solarnej
RRF	Odbiornik częstotliwości radiowych
RSOL	Powrót instalacji solarnej
S	Sonda temperatury standardowa
SA	Kontrolka obecności napięcia
SAE	Sonda czerpania powietrza zewnętrznego
SAUX	Sonda pomocnicza
SB	Spust bojlera
SBB	Kontrolka blokady palnika
SBL	Sonda bojlera CWU
SBLA	Sonda wysoka akumulacji CWU
SBLAUX	Sonda akumulacji pomocniczej wody użytkowej
SBLB	Sonda niska akumulacji CWU
SBS	Sonda bojlera solarnego
SBT	Sonda niskiej temperatury
SC	Spust skroplin
SCC	Karta kotła
SCI	Karta hydropomiarowa
SCM	Płytki sterujące
SCMM	Główna płytki sterujące
SCV	Sonda sterująca wentylatora
SDE	Puszka rozgałęźna
SE	Sonda temperatury powietrza zewnętrznego
SEP	Czujnik ciśnienia
SF	Czujnik płomienia
SFU	Czujnik spalin
SGR	Czujnik Gazu Chłodniczego
SI	Spust Instalacji
SIA	Sonda wlotu powietrza
SID	Separator hydrauliczny
SL	Czujnik poziomu
SLB	Sonda płynu baterii
SM	Czujnik temperatury na zasilaniu instalacji
SMC	Czujnik temperatury na zasilaniu instalacji
SMCA	Sonda na zasilaniu kaskady
SMG	Sonda na zasilaniu źródeł ciepła
SMI	Sonda na zasilaniu instalacji
SP	Wymiennik płytowy
SPAC	Kontrolka interwencji presostatu wody
SPS	Sonda podgrzewania systemu WU
SPU	Sonda Bufora (woda technologiczna - bez CWU)
SR	Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania
SRC	Czujnik na powrocie
SRE	Płytki przekaźnikowa
SRE2	Płytki dwuprzekaźnikowa
SRI	Sonda na powrocie instalacji
SRRF	Sonda radiowa

OZNACZENIE	OPIS
SS	Czujnik temperatury wody użytkowej
SSC	Sonda spustu sprężarki
SSIC	Sonda WU na wlocie kotła
SSOL	Sonda kolektora solarnego
SSP	Sonda temperatury cieczy wymiennika płytowego
SSR	Przełącznik półprzewodnikowy
STC	Czujnik Temperatury Skraplacza
SUA	Sonda wylotu wody
SVB	Spust zaworu bezpieczeństwa bojlera
SVI	Spust zaworu bezpieczeństwa instalacji
SVS	Spust zaworu bezpieczeństwa
T	Termometr
TA	Termostat pokojowy
TA230	Termostat pokojowy 230V
TAC	Termostat do ciepłego otoczenia
TACS	Termostat wody użytkowej
TAF	Termostat do zimnego otoczenia
TAZ	Strefowy termostat pokojowy
TBL	Termostat bojlera
TC	Termostat kotła
TFU	Termostat spalin
TFUS	Termobezpiecznik
TL	Termostat graniczny
TMIN	Termostat temperatury minimalnej
TPAC	Przetwornik ciśnienia wody
TR	Termostat ogrzewania
TRA	Transformator zapłonowy
TS	Termostat bezpieczeństwa
U	Wylot wody użytkowej
UE	Jednostka zewnętrzna
UG	Dysza
UI	Jednostka wewnętrzna
UR	Higrostat
V	Wentylator
V3W	Zawór 3-drogowy
V4W	Zawór 4-drogowy
V5W	Zawór 5-drogowy
VBP	Zawór obejściowy
VC	Zawór automatycznego napełniania
VCC	Klimakonwektor wentylatorowy (tylko ciepło)
VCF	Klimakonwektor wentylatorowy (ciepło/zimno)
VD	Zawór przełączający

OZNACZENIE	OPIS
VD I/E	Zawór przełączający Zima / Lato
VDAUX	Zawór przełączający akumulacji wody użytkowej
VDCF	Zawór przełączający ciepło/zimno
VEE	Elektroniczny zawór rozprężny
VEM	Zawór rozprężny mechaniczny
VES	Naczynie wyrównawcze
VESOL	Naczynie zbiorcze solarne
VF	Klimakonwektor wentylatorowy (tylko zimno)
VGP	Zawór gazu pilotowego
VI	Fioletowy
VIC	Zawór odcinający paliwo
VMIX	Zawór mieszający instalacji (nie WU)
VMIXS	Zawór mieszający Wody Użytkowej
VP	Zawór presostatowy
VR	Zawór zwrotny
VS	Zawór bezpieczeństwa
VSA	Automatyczny zawór odpowietrzający
VT	Bufor wody technologicznej
VZ	Zawór strefowy
W1	Złącze Zdalnego Sterowania (CR)
W2	Złącze Termostatu pokojowego (TA2) - Sonda Zewnętrzna (SE)
W3	Złącze zasilania
W4	Złącze Kotta (strona gazu) - Główny panel sterowania
W5	Złącze pompy ciepła - Główny panel sterowania
WH	Biały
WIFI	Płytki anteny WIFI
Y	Żółty
YG	Żółty / Zielony
ZBT	Strefa niskotemperaturowa ciepło/zimno
ZBTC	Strefa niskotemperaturowa tylko ciepło
ZBTF	Strefa niskotemperaturowa tylko zimno

Szanowni klienci,  
Dziękujemy za zakup gazowego podgrzewacza wody **Sime MINI BF ErP**, urządzenia najnowszej generacji, którego parametry techniczne i wydajnościowe zaspokoją Państwa wymagania związane z wytwarzaniem c.w.u., z równoczesnym zachowaniem najwyższego stopnia bezpieczeństwa i niskich kosztów eksploatacji.

Zalecamy uruchomienie **Sime MINI BF ErP** w ciągu 30 dni od daty montażu przez profesjonalnie wykwalifikowany personel, aby móc skorzystać zarówno z gwarancji ustawowej, jak i konwencjonalnej gwarancji umownej **Sime** zamieszczonej na końcu niniejszej instrukcji.

## GAMA

Model	Kod
MINI 12 BF ErP (Metanu)	8112630
MINI 12 BF ErP (Gpl)	8112631
MINI 16 BF ErP (Metanu)	8112632
MINI 16 BF ErP (Gpl)	8112633



### OSTRZEŻENIE

Wszelkie opcjonalne akcesoria można zamówić osobno. Odpowiednie kody i specyfikacje techniczne można znaleźć w aktualnie obowiązującym cenniku.

## ZGODNOŚĆ

- Regulacja GAD (UE) 2016/426
- Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
- Dyrektywa ErP 2009/125/WE
- Rozporządzenie (UE) nr 812/2013 - 814/2013
- Rozporządzenie (UE) 2017/1369



Numer seryjny i rok produkcji zamieszczono na tabliczce technicznej.

## ORGANIZACJA INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja została zorganizowana w przedstawiony poniżej sposób.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA .....7

## OPIS URZĄDZENIA .....13

## INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI .....21

## ZAŁĄCZNIKI .....37

## SYMBOLE



### UWAGA

Informuje o działaniach, które, jeśli nie zostaną przeprowadzone prawidłowo, mogą powodować wypadki o charakterze ogólnym lub usterki i uszkodzenia urządzenia; z tego względu wymagają szczególnej ostrożności i odpowiedniego przygotowania.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO O CHARAKTERZE ELEKTRYCZNYM

Informuje o działaniach, które, jeśli nie zostaną przeprowadzone prawidłowo, mogą powodować wypadki związane z elektrycznością; z tego względu wymagają szczególnej ostrożności i odpowiedniego przygotowania.



### ZABRANIA SIĘ

Informuje o działaniach, jakich NIE WOLNO przeprowadzać.



### OSTRZEŻENIE

Oznacza szczególnie przydatne i ważne informacje.

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

## SPIS TREŚCI

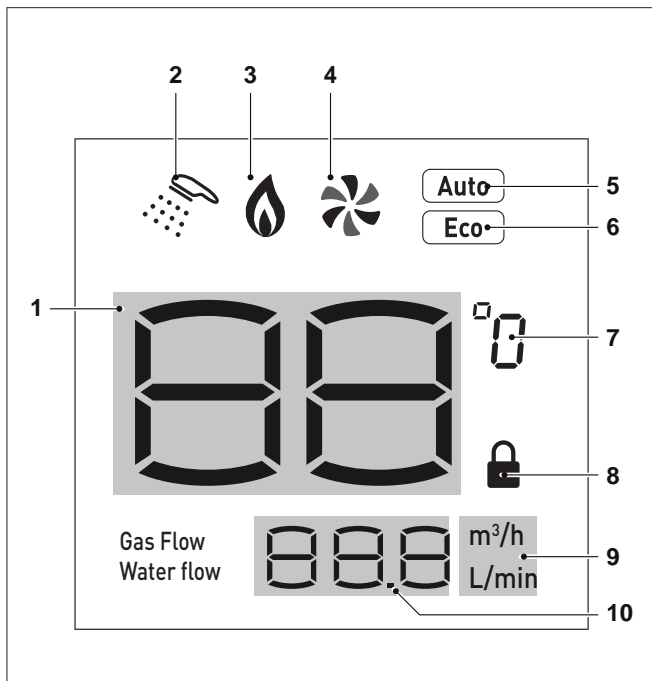
<b>1</b>	<b>OBSŁUGA PODGRZEWACZA WODY</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>WYŁĄCZANIE</b>	<b>12</b>
1.1	Prezentacja .....	8	3.1	Wyłączenie na krótki okres .....	12
1.2	Kontrole wstępne .....	9	3.2	Wyłączenie na dłuższy okres .....	12
1.3	Zapłon .....	9	<b>4</b>	<b>KONSERWACJA</b>	<b>12</b>
1.4	Regulacja przepływu temperatury wody .....	9	4.1	Zalecenia .....	12
1.5	Działanie .....	9	4.2	Czyszczenie z zewnątrz .....	12
1.6	Logiki działania .....	10	4.2.1	Czyszczenie obudowy .....	12
1.7	Zapytania i wyświetlanie danych dotyczących działania	10	<b>5</b>	<b>UTYLIZACJA</b>	<b>12</b>
1.8	Kody błędów i usterek .....	10	5.1	Utylizacja urządzenia (Dyrektywa 2012/19/UE) .....	12
<b>2</b>	<b>ŚRODKI OSTROŻNOŚCI</b>	<b>11</b>			
2.1	Ochrona przed zamarzaniem .....	11			
2.2	Zapobieganie wypadkom związanym w wyciekami gazu .....	11			
2.3	Zapobieganie pożarom .....	11			
2.4	Zapobieganie zatruciom tlenkiem węgla .....	11			
2.5	Jak postępować w przypadku wystąpienia nieprawidłowych sytuacji .....	11			
2.6	Zapobieganie poparzeniom .....	11			


# 1 OBSŁUGA PODGRZEWACZA WODY

## 1.1 Prezentacja

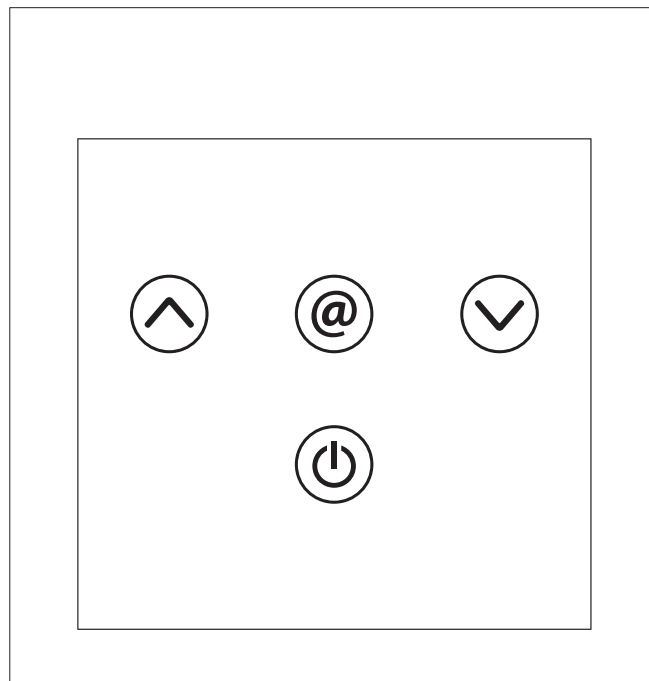
Sime MINI BF ErP to gazowy przepływowy podgrzewacz wody do użytku domowego o niskiej emisji zanieczyszczeń, o nominalnej mocy cieplnej (Hi) 21 i 27 kW. Wersja z zamkniętą komorą spalania i wymuszonym odprowadzeniem spalin. Interfejs z wielofunkcyjnym wyświetlaczem LED. Tryby pracy AUTO, ECO i NORMAL (domyślne ustawienie systemu). Cyfrowe sterowanie zapewniające automatyczne utrzymanie stałej temperatury wody na wyjściu. System zabezpieczeń z funkcją autokontroli, zabezpieczenie przed zgaśnięciem płomienia, przed przegrzaniem, przed przypadkową przerwą w zasilaniu elektrycznym oraz przed nadmiernymi temperaturami. Przystosowany do współpracy z instalacją solarną termiczną.





### Wyświetlacz



- 1 „**Główny obszar wyświetlacza cyfrowego**”. Podczas normalnej pracy podgrzewacza wyświetla ustawioną temperaturę. W przypadku nieprawidłowego działania wyświetlany jest kod błędu.
- 2 „**Dostawa wody użytkowej**”. Symbol pojawia się, gdy wykryty zostanie dopływ wody na wejściu.
- 3 „**Płomień**”. Symbol jest widoczny, gdy podgrzewacz wody jest włączony.
- 4 „**Wentylator**”. Symbol jest widoczny, gdy wentylator pracuje.
- 5 „**„Auto”**”. Symbol jest widoczny, gdy podgrzewacz wody pracuje w trybie automatycznym.
- 6 „**„ECO”**”. Symbol ten pojawia się, gdy podgrzewacz wody pracuje w trybie oszczędzania energii.
- 7 „**„Temperatura wody”**”. W trybie aktywnej regulacji temperatury kontrolka miga. Gdy regulacja nie jest aktywna, kontrolka świeci się światłem ciągłym.
- 8 „**„Funkcja blokady zabezpieczającej przed dziećmi**”. Symbol jest widoczny, gdy aktywna jest funkcja blokady zabezpieczającej przed dziećmi. Gdy ustawiona temperatura osiągnie lub przekroczy 48°C, należy nacisnąć przycisk . Ikona miga, wskazując blokadę zabezpieczającą przed dziećmi.
- 9 „**Jednostka miary przepływu wody (Water flow) i gazu (Gas flow)**”.
- 10 „**Obszar wyświetlania danych**”. Wymieniono następujące dane:
  - kontrolka przepływu wody w czasie rzeczywistym;
  - kontrolka zużycia gazu w czasie rzeczywistym;
  - odczyt łącznej ilości zużytej wody;
  - odczyt łącznej ilości zużytego gazu.

### Klawisze funkcyjne



-  **Klawisz On/Off**  
Naciśnięcie przycisku powoduje włączenie lub wyłączenie podgrzewacza wody. W przypadku braku zapotrzebowania na ciepłą wodę podgrzewacz przechodzi w tryb „Stand-by”.
-  **Klawisz strzałki w górę**  
W normalnym trybie pracy naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie temperatury lub przepływu wody. W „wyświetlaniu/ustawianiu parametrów”, naciśnięcie przycisku umożliwi zmianę ustawienia lub wartości parametru (w górę).
-  **Klawisz strzałki w dół**  
W normalnym trybie pracy naciśnięcie przycisku powoduje zmniejszenie temperatury lub przepływu wody. W „wyświetlaniu/ustawianiu parametrów”, naciśnięcie przycisku umożliwi zmianę ustawienia lub wartości parametru (w dół).
-  **Klawisz funkcyjny**  
Naciśnięcie przycisku pozwala wybrać tryb pracy urządzenia lub funkcję zapytania.

## 1.2 Kontrole wstępne



### UWAGA

- W przypadku, kiedy będzie konieczny dostęp do obszarów znajdujących się w dolnej części urządzenia, należy sprawdzić czy temperatura części składowych lub przewodów rurowych instalacji nie jest wysoka (niebezpieczeństwo oparzeń).
- Przed wykonaniem czynności uzupełnienia instalacji grzewczej założyć rękawice ochronne.

Pierwsze uruchomienie podgrzewacza wody **Sime MINI BF ErP** musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowany personel, po czym podgrzewacz wody będzie mógł działać automatycznie. Może jednak pojawić się konieczność samodzielnego uruchomienia kotła przez Użytkownika, bez ingerencji technika, np. po powrocie z wakacji.

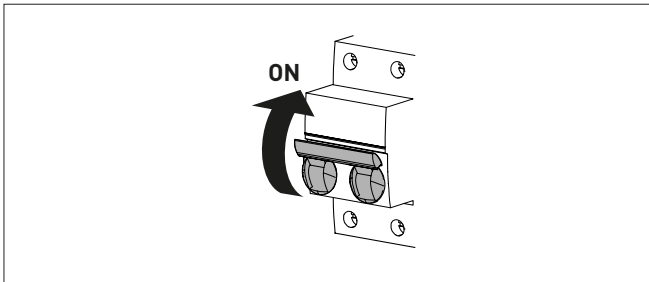
Czynności poprzedzające uruchomienie:


- upewnić się, że używany gaz jest zgodny z informacją podaną na etykiecie urządzenia
- upewnić się, że zawory odcinające dopływ paliwa i zawory instalacji wodnej są otwarte.

## 1.3 Zapłon

Po przeprowadzeniu kontroli wstępnych, aby uruchomić podgrzewacz wody, należy:

- umieścić wtyczkę w gniazdu elektrycznym
- ustawić wyłącznik główny instalacji na „ON” (włączony)
- urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy, wskazujący, że jest prawidłowo zasilane energią elektryczną





- nacisnąć przycisk  (On/Off) na panelu sterowania, na ekranie wyświetli się fabrycznie ustawiona temperatura ciepłej wody.



### OSTRZEŻENIE

Jeśli urządzenie nie działa, należy upewnić się, czy zawory gazu i/lub zimnej wody są otwarte. Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do zasilania i włączone. Po zamknięciu zaworu gazu urządzenie wyłącza się automatycznie i symbol płomienia zniknie z wyświetlacza.

## 1.4 Regulacja przepływu temperatury wody

Jeśli chce się zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę wody, należy nacisnąć przyciski  lub . Minimalna temperatura, jaką można ustawić, wynosi 35°C, a maksymalna 65°C.



### UWAGA

Woda o temperaturze powyżej 50°C powoduje poważne oparzenia. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić temperaturę wody.

Za każdym razem, gdy naciska się przyciski, temperatura wzrasta lub spada w zależności od zakresu, w którym się pracuje:

- **35÷48°C**, temperatura zmienia się o **1°C**
- **48÷50°C**, temperatura zmienia się o **2°C**
- **50÷65°C**, temperatura zmienia się o **5°C**

Przy każdym naciśnięciu przycisku brzęczyk wydaje dźwięk.





### OSTRZEŻENIE



Temperatura wyświetlana na ekranie jest temperaturą ustawioną, natomiast temperatura wody na wylocie może się różnić w zależności od długości rur i warunków pogodowych. Dlatego należy zawsze odnosić się do rzeczywistej temperatury wody.





## 1.5 Działanie

### Otwarcie kranu ciepłej wody

Na wyświetlaczu pojawia się symbol . Po kilku sekundach wentylator zaczyna działać, włącza się urządzenie zapłonowe, a na wyświetlaczu pojawia się symbol . Zaczyna płynąć ciepła woda. Wyświetlacz pokazuje ustawioną temperaturę wody na wylocie.


### Regulacja temperatury podczas wypływu ciepłej wody

Podczas użytkowania można regulować przepływ i temperaturę ciepłej wody na wylocie za pomocą przycisków  lub . Po odkręceniu kranu z ciepłą wodą i poczekaniu, aż podgrzewacz wody zacznie działać, ustawić temperaturę w następujący sposób:

- w zakresie temperatur **35÷48°C** należy nacisnąć przyciski  lub , jak opisano powyżej
- powyżej **48°C** można naciskać tylko przycisk  (funkcja blokady zabezpieczającej dla dzieci, aby zapobiec poparzeniom). Jeśli chce się ustawić temperaturę wyższą niż 48°C, należy zakręcić kran z ciepłą wodą, a następnie naciskać przycisk  do momentu osiągnięcia żądanej temperatury.



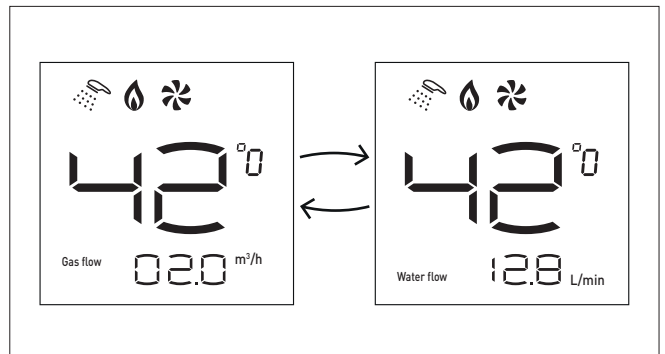
### OSTRZEŻENIE

Jeśli kran z ciepłą wodą jest otwarty, ale podgrzewacz wody jest wyłączony (tryb Off), wypływa tylko zimna woda. Aby wypłynęła ciepła woda, należy nacisnąć przycisk  (On/Off).

### Wyświetlanie produkcji/zużycia w czasie rzeczywistym

Kiedy podgrzewacz wody jest włączony, wyświetlacz pokazuje na przemian aktualną produkcję ciepłej wody i zużycie gazu w czasie rzeczywistym. Dane różnią się w zależności od rzeczywistych warunków pracy, umożliwiając użytkownikowi sprawdzenie trybu pracy podgrzewacza wody.

*Przykład: jeśli wyświetlana wartość w czasie rzeczywistym to „Water flow 12,0 l/min”, oznacza to, że aktualna produkcja ciepłej wody przez podgrzewacz wynosi 12 litrów na minutę. Jeśli wyświetlana wartość w czasie rzeczywistym wynosi „Gas flow 2,0 m³/h”, oznacza to, że aktualne zużycie gazu wynosi 2,0 m³ na godzinę.*



### Zamknięcie kranu ciepłej wody

Zamykając zawór ciepłej wody, podgrzewacz wody wyłącza się, ale wentylator będzie nadal chłodził komorę spalania przez kilka sekund. Po ponownym odkręceniu kranu z ciepłą wodą urządzenie wyświetli ostatnio ustawioną temperaturę.

## 1.6 Logiki działania

W trybie „Stand-by” (tj. gdy nie ma zapotrzebowania na ciepłą wodę) należy nacisnąć przycisk @ i wybrać kolejno tryb „Auto”, „Eco” lub „Normal”; tryby następują po sobie cyklicznie, a domyślnym trybem systemu jest „Normal”.

- Tryb „Normalny” (default). W zależności od potrzeb Użytkownika i ustawienia temperatury wody na wylocie, system reguluje maksymalną moc podgrzewacza wody, aby w jak najkrótszym czasie osiągnąć wcześniej ustawioną temperaturę. Symbole „Auto” i „Eco” nie zapalają się.
- Tryb „Automatyczny” (wskaźnik na wyświetlaczu **Auto** zapala się). W zależności od temperatury wody na wlocie system automatycznie reguluje moc podgrzewacza wody, aby osiągnąć ustawioną temperaturę wody na wylocie ciepłej wody, co pozwala Użytkownikowi uzyskać w dowolnym momencie najbardziej komfortową dostawę ciepłej wody.
- Tryb „Eco” (wskaźnik na wyświetlaczu **Eco** zapala się). W trybie oszczędzania mikrokomputer automatycznie reguluje ilość dostarczanego gazu w porównaniu z innymi, bardziej ekonomicznymi trybami, w oparciu o zużycie gazu do podgrzewania wody, co nie tylko pozwala oszczędzać gaz, ale także zapewnia stałą temperaturę dostarczanej wody, aby zaspokoić potrzeby użytkowników. W trybie oszczędzania energii Użytkownik może dowolnie wybierać temperaturę wody; Użytkownik może naciskać przyciski **^** lub **v** w celu regulacji temperatury, nie wychodząc jednak z trybu oszczędzania energii. Aby wyjść z tego trybu, Użytkownik musi powrócić do trybu „Stand-by” i ponownie nacisnąć klawisz funkcyjny @, aby wyjść z tego trybu pracy.

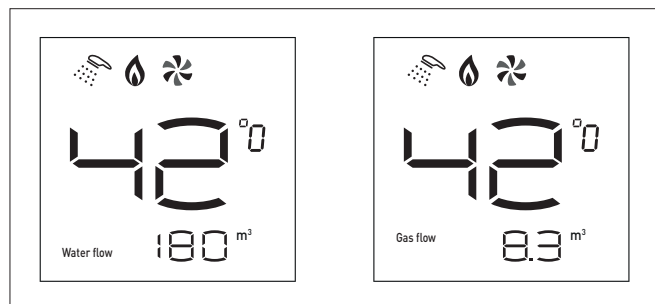
## 1.7 Zapytania i wyświetlanie danych dotyczących działania

W trybie „Stand-by” oraz podczas normalnej pracy podgrzewacza można sprawdzić łączne zużycie wody i gazu. Aby wybrać żadaną funkcję zapytania, należy nacisnąć klawisz funkcyjny @, jak pokazano poniżej:

- **jedno naciśnięcie**, aby wyświetlić łączną ilość zużytej wody
- **dwa naciśnięcia**, aby wyświetlić łączną ilość zużytego gazu
- **trzy naciśnięcia**, aby wyjść z trybu zapytania.

Po 20 sekundach bez wykonywania żadnej operacji funkcja zapytania zostanie automatycznie zamknięta.

*Przykład: jeśli odpowiedź na zapytanie brzmi „Water flow 180 m<sup>3</sup>”, oznacza to, że łączna ilość wyprodukowanej ciepłej wody wynosi 180 m<sup>3</sup>. Jeśli wyświetlana wartość to „Gas flow 8,3 m<sup>3</sup>/h”, oznacza to, że aktualne zużycie gazu wynosi 8,3 m<sup>3</sup> na godzinę.*



### OSTRZEŻENIE

- Gdy wyświetlana ilość osiągnie 999 m<sup>3</sup>, pomiar wody zostanie automatycznie zerowany.
- Łączne zużycie gazu i łączna ilość wody są automatycznie zerowane po przerwie w dostawie energii elektrycznej.

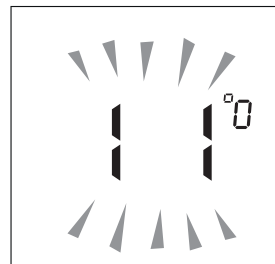


### UWAGA

Wynik zapytania ma charakter wyłącznie orientacyjny i nie może być wykorzystywany do wykonywania pomiarów.

## 1.8 Kody błędów i usterek

Jeśli podczas pracy podgrzewacza dojdzie do błędu/usterki, na wyświetlaczu pojawi się migający kod usterki.

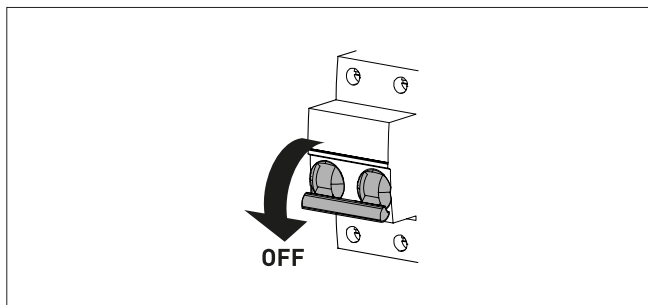


Można postępować w następujący sposób:

- zakręcić kran ciepłej wody i ponownie go odkręcić
- nacisnąć przycisk **⏻** (On/Off), aż urządzenie się wyłączy, a następnie włączyć je ponownie
- zamknąć zawór gazu i odłączyć zasilanie elektryczne, natarować urządzenie i włączyć je ponownie po kilku minutach.

W razie braku powodzenia, spróbować raz jeszcze, ale **TYLKO JEDEN RAZ**, następnie:

- zamknąć zawór odcinający dopływ gazu
- wezwać Autoryzowany Serwis Techniczny.



### OSTRZEŻENIE

Pełna lista kodów błędów znajduje się w sekcji „Usterki i możliwe środki zaradcze”.



### OSTRZEŻENIE

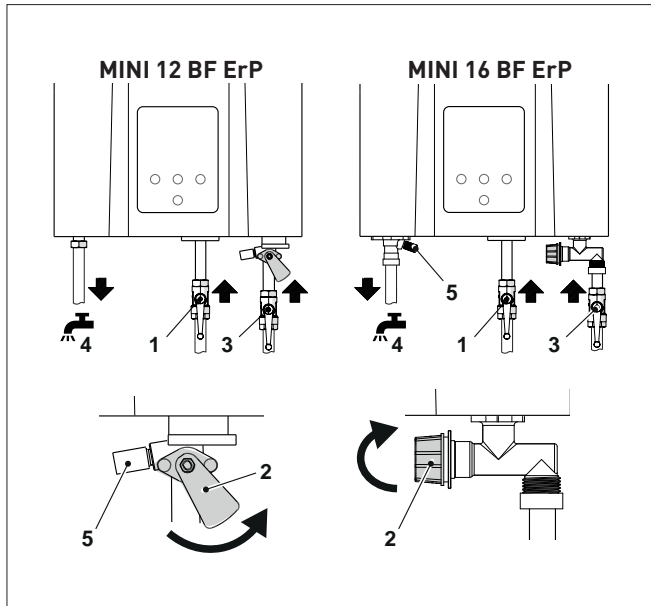
W przypadku włączenia się nieopisanego alarmu, wezwać autoryzowany serwis techniczny

## 2 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec ewentualnym wypadkom i uszkodzeniom urządzenia, Użytkownik musi ściśle przestrzegać poniższych środków bezpieczeństwa!



### 2.1 Ochrona przed zamarzaniem

Jeśli urządzenie jest zainstalowane w miejscu, gdzie rury są narażone na zamarzanie, a temperatura otoczenia jest bliska lub niższa od 0°C, zaleca się opróżnienie urządzenia, aby zapobiec tworzeniu się lodu.

Postępować w poniższy sposób:

- ustawić wyłącznik główny instalacji na „OFF” (wyłączony)
- zamknąć zawór zasilania gazem [1] znajdujący się w sieci
- zamknąć zasilanie zimnej wody [2]
- zamknąć zawory odcinające instalacji wodnej [3]
- otworzyć zawór na wylocie ciepłej wody [4]
- odkręcić i wyjąć zawór spustowy [5]
- ponownie zamontować zawór spustowy po całkowitym spuszczeniu pozostałej wody.

Aby ponownie napętnić urządzenie, należy otworzyć zawory odcinające instalacji wodnej, otworzyć zasilanie zimną wodą i odkręcić krany z ciepłą wodą, aż zaczną z nich wypływać woda.

### 2.2 Zapobieganie wypadkom związanym w wyciekami gazu



#### UWAGA

W przypadku wykrycia wycieku gazu należy otworzyć okna i drzwi pomieszczenia. W takiej sytuacji:

- nie wolno w żadnym wypadku używać otwartego ognia
- nie wciskać przelącznika żadnego urządzenia elektrycznego
- nie należy włączać lub wyłączać żadnych wtyczek elektrycznych

Każdy płomień lub iskra może spowodować wybuch.

W przypadku długotrwałego nieużywania urządzenia należy je wyłączyć zgodnie z opisem w rozdziale „Wyłączanie”.

Aby zapobiec ewentualnym pożarom spowodowanym wyciekiem gazu, należy przeprowadzić następujące kontrole zgodnie z opisem w punkcie „Kontrole okresowe”:

- sprawdzić, czy złącza gazowe nie są narażone na wycieki
- sprawdzić przewód gazowy i w razie potrzeby wymienić go, aby zapobiec ewentualnym wyciekom gazu.

### 2.3 Zapobieganie pożarom

- Nie pozostawiać podgrzewacza wody bez nadzoru podczas jego pracy.
- Nie zostawiać łatwopalnych pojemników i substancji w pomieszczeniu, w którym zainstalowano urządzenie.
- Nie należy kłaść ręczników ani ubrań na podgrzewacz wody.
- W przypadku przerwy w dostawie energii elektrycznej lub wody z sieci należy zamknąć zawór gazu (1) oraz zawory wody instalacji wodnej (3).
- W przypadku korzystania z butli gazowej nie wolno jej przechylać ani przewracać, ponieważ gaz może łatwo przedostać się do wnętrza podgrzewacza i spowodować pożar.



#### UWAGA

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w komponentach szczelnych i uszczelnionych przez Producenta; pożar lub wybuch mogą spowodować uszkodzenie mienia, obrażenia ciała lub śmierć.

### 2.4 Zapobieganie zatruciom tlenkiem węgla

Aby zapobiec ewentualnym zatruciom tlenkiem węgla, należy przeprowadzić następujące kontrole przez wykwalifikowany personel, zgodnie w punkcie „Kontrole okresowe”:

- kontrola i czyszczenie przewodów odprowadzających i zasysających powietrze spalania
- usuwanie kurzu i osadów węglowych, które mogą znajdować się w wymienniku ciepła.

### 2.5 Jak postępować w przypadku wystąpienia nieprawidłowych sytuacji

W przypadku nieprawidłowego spalania (np. cofnięcie się płomienia, zgaśnięcie lub czarny dym itp.), nietypowego zapachu, hałasu lub innych nieprawidłowości należy zachować spokój i zamknąć zawór gazu. Następnie należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem lub dostawcą gazu w celu przeprowadzenia naprawy lub regulacji.


### 2.6 Zapobieganie poparzeniom

- Należy uważać, aby nie poparzyć się zbyt gorącą wodą podczas otwierania kranu.
- Aby uniknąć poparzeń podczas użytkowania i bezpośrednio po nim, nie wolno dotykać żadnej części podgrzewacza, w szczególności okienka kontrolnego płomienia ani panelu przedniego, z wyjątkiem pokrętła i panelu sterowania.

## 3 WYŁĄCZANIE

### 3.1 Wyłączenie na krótki okres

Aby tymczasowo wyłączyć działanie podgrzewacza,:


- nacisnąć przycisk  (On/Off)
- wyświetlacz się wyłącza.

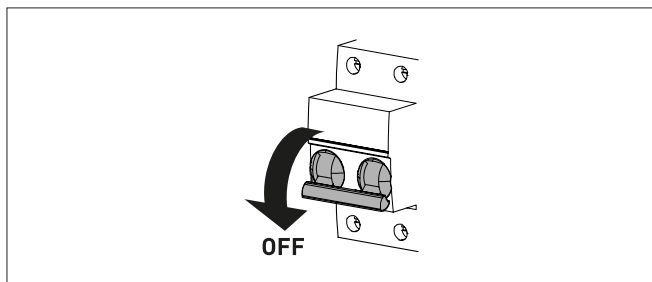


#### NIEBEZPIECZEŃSTWO O CHARAKTERZE ELEKTRYCZNYM

Podgrzewacz pozostanie podłączony do prądu.

W przypadku nieobecności, w czasie weekendu, krótkich podróży, itp., i przy temperaturze zewnętrznej powyżej ZERA:

- nacisnąć przycisk  (On/Off), aby przetączyć podgrzewacz wody w tryb **Stand-by**;
- ustawić wyłącznik główny instalacji na „OFF” (wyłączony);
- zakręcić zawór dootywu gazu;
- sprawdzić, czy płomień palnika jest wyłączony.




#### OSTRZEŻENIE

Jeśli temperatura zewnętrzna może spaść poniżej ZERA, jako że ubezpieczenie NIE jest zabezpieczone „funkcją ochrony przed mrozem”:

- wykonać całą procedurę wyłączenia opisaną powyżej
- całkowicie opróżnić wodę z obiegu podgrzewacza wody, zapoznać się z pozycją **„Napętnianie i opróżnianie”**.

### 3.2 Wyłączenie na dłuższy okres

Nieużytkowanie podgrzewacza wody przez dłuższy okres wiąże się z koniecznością przeprowadzenia poniższych czynności:

- nacisnąć przycisk  (On/Off), aby przetączyć podgrzewacz wody w tryb **Stand-by**
- ustawić wyłącznik główny instalacji na „OFF” (wyłączony)
- zakręcić zawór dootywu gazu
- sprawdzić, czy płomień palnika jest wyłączony
- zamknąć zawory odcinające instalacji wody użytkowej
- opróżnić instalację grzewczą i wody użytkowej, jeśli istnieje ryzyko mrozu, zapoznać się z pozycją **„Napętnianie i opróżnianie”**.



#### OSTRZEŻENIE

Skontaktować się z Autoryzowany Serwis Techniczny, jeśli nie można w prosty sposób przeprowadzić opisanej powyżej procedury.

## 4 KONSERWACJA

### 4.1 Zalecenia

Aby zapewnić wydajną i prawidłową pracę urządzenia, zaleca się, aby Użytkownik wyznaczył technika o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych, który zajmie się jego **COROCZNA** konserwacją.



#### OSTRZEŻENIE

Prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane WYŁĄCZNIE przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych, którzy muszą się stosować do zaleceń podanych w INSTRUKCJI MONTAŻU I KONSERWACJI.

### 4.2 Czyszczenie z zewnątrz



#### UWAGA

- W przypadku, kiedy będzie konieczny dostęp do obszarów znajdujących się w dolnej części urządzenia, należy sprawdzić czy temperatura części składowych lub przewodów rurowych instalacji nie jest wysoka (niebezpieczeństwo oparzeń).
- Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych założyć rękawice ochronne.

#### 4.2.1 Czyszczenie obudowy

Do czyszczenia obudowy należy użyć szmatki zwilżonej wodą z mydłem lub wodą i alkoholem, w przypadku trudnych do usunięcia plam.



#### ZABRANIA SIĘ

stosowania środków ściernych.

## 5 UTYLIZACJA

### 5.1 Utylizacja urządzenia (Dyrektywa 2012/19/UE)



Po zakończeniu eksploatacji produkt oraz urządzenia elektryczne i elektroniczne pochodzące z gospodarstw domowych nie powinny być wyrzucane wraz z normalnymi mieszanymi odpadami miejskimi, ale przekazywane zgodnie z przepisami prawa, na podstawie dyrektyw 2012/19/UE i rozporządzenia z mocą ustawy 49/2014, do odpowiednich systemów odbioru i zbiórki. W celu uzyskania dalszych informacji na temat autoryzowanych punktów zbiórki należy zwrócić się do urzędu gminnego lub do sprzedawcy. Każdy kraj może również ustalić szczegółowe zasady postępowania z odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przed przekazaniem urządzenia należy zapoznać się z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

## OPIS URZĄDZENIA

---

### SPIS TREŚCI

<b>6</b>	<b>OPIS URZĄDZENIA</b>	<b>14</b>			
6.1	Charakterystyka	14	6.6	Tabliczka techniczna	15
6.2	Dostawa	14	6.7	Elementy funkcjonalne urządzenia	16
6.3	Symbole umieszczone na urządzeniu	14	6.8	Dane techniczne	17
6.4	Urządzenia sterujące i ochronne	14	6.9	Schemat instalacji hydraulicznej	18
6.5	Identyfikacja	15	6.10	Schemat elektryczny	18

## 6 OPIS URZĄDZENIA

### 6.1 Charakterystyka

**Sime MINI BF ErP** to przepływowy podgrzewacz wody o wysokiej wydajności i niskiej emisji z nominalną mocą cieplną (Hi) 24 i 30 kW, który **Sime** zaprojektował do natychmiastowej produkcji ciepłej wody użytkowej; działający na gaz, metan i LPG. Wersja z komorą szczelną i wymuszonym odprowadzaniem spalin. Interfejs z wielofunkcyjnym LED-owym wyświetlaczem.

Inne cechy charakterystyczne podgrzewaczy wody **Sime MINI BF ErP** to:

- **Elastyczność montażowa.** Szczególnie niewielkie wymiary, zwłaszcza głębokość, sprawiają, że można je dostosować do każdej dostępnej przestrzeni.
- **Maksymalny komfort.** Automatyczny zapłon elektroniczny i modulacja płomienia w zależności od przepływu wody w celu uzyskania prawidłowej i stałej temperatury, nawet przy zmianach ciśnienia w sieci. Wyświetlacz LCD pokazuje temperaturę wody, którą można wybrać w zakresie od 35°C do 65°C, oraz ewentualne usterki.
- **Najwyższy poziom bezpieczeństwa.** Podgrzewacz wody **Sime MINI BF ErP** wyposażony jest w różne zabezpieczenia:
  - zabezpieczenie systemu samokontroli;
  - zabezpieczenie przed samoczynnym wyłączeniem;
  - ochrona przed przegrzaniem, od przypadkowej przerwy w dostawie energii elektrycznej i nadmierną temperaturą.
- **Przeznaczony do połączenia z instalacją solarną.** Podgrzewacz **Sime MINI BF ErP** może otrzymywać z instalacji solarnej wstępnie podgrzaną wodę o temperaturze od 35°C do 65°C. W zależności od wybranej wartości zadanej i temperatury wody na wlocie moc jest modulowana w celu uzyskania maksymalnego komfortu, unikając niepotrzebnego włączania urządzenia.

### 6.2 Dostawa







Urządzenia **Sime MINI BF ErP** są dostarczane w pojedynczym pakunku zabezpieczonym kartonowym opakowaniem.

W plastikowym worku umieszczonym wewnątrz opakowania znajdują się następujące materiały:

- instrukcja obsługi
- etykieta efektywności energetycznej
- worek zawierający:
  - śruby i kotki
  - złącze gazowe z uszczelką
  - arkusz „Przywrócenie działania po awarii zasilania”.

### 6.3 Symbole umieszczone na urządzeniu

Na urządzeniu mogą występować następujące symbole:

SYMBOL	OPIS
	Wskazuje obecność szczególnie niebezpiecznych stref w urządzeniu.
	Wskazuje obecność części elektrycznych pod napięciem w urządzeniu.
	Wskazuje, że dostępne są informacje dotyczące urządzenia, takie jak instrukcja obsługi.
	Wskazuje, że personel odpowiedzialny za konserwację urządzenia musi postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
	Wskazuje na obowiązek zapoznania się z instrukcją obsługi.
	Wskazuje, że urządzenie musi być podłączone do systemu uziemienia.

### 6.4 Urządzenia sterujące i ochronne

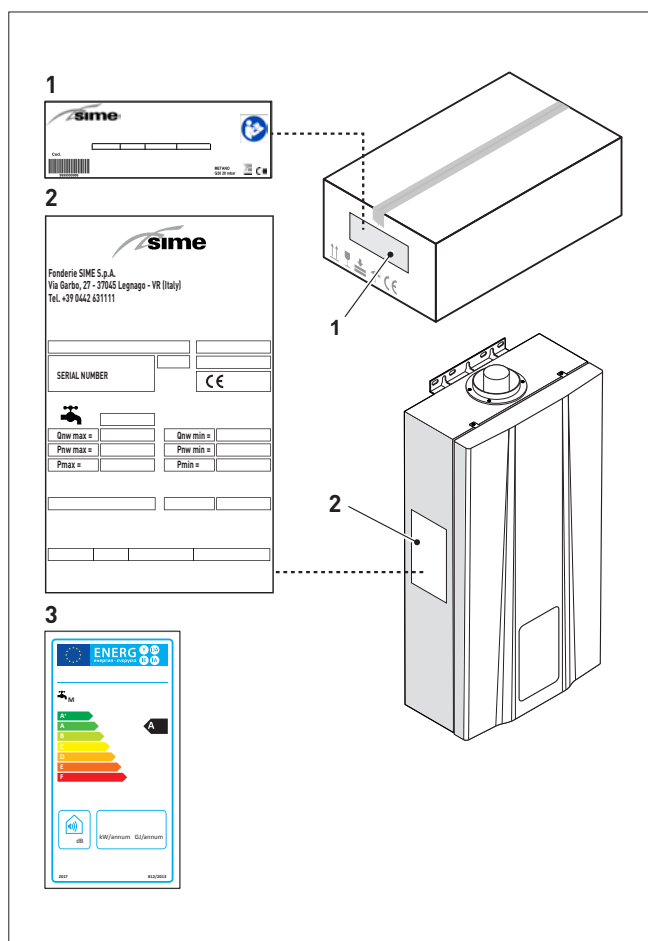
Podgrzewacze wody **Sime MINI BF ErP** są wyposażone w następujące urządzenia ochronne:

- zabezpieczenie systemu samokontroli
- zabezpieczenie przed samoczynnym wyłączeniem
- zabezpieczenie przed przegrzaniem
- zabezpieczenie przed przypadkowym odcięciem zasilania elektrycznego
- zabezpieczenie przed nadmiernymi temperaturami.

## 6.5 Identyfikacja

Podgrzewacze wody **Sime MINI BF ErP** można rozpoznać po:

- 1 **Etykiety na opakowaniu:** jest umieszczona na zewnątrz opakowania i zawiera kod, numer seryjny podgrzewacza wody i kod paskowy.
- 2 **Tabliczka techniczna:** jest umieszczona obok urządzenia i zawiera parametry techniczne i wydajnościowe urządzenia oraz dane wymagane przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.
- 3 **Etykieta efektywności energetycznej:** jest dostarczana w kopercie z dokumentami, aby umożliwić użytkownikowi określenie osiąganego przez urządzenie poziomu oszczędności energii oraz redukcji zanieczyszczenia środowiska.



## 6.6 Tabliczka techniczna

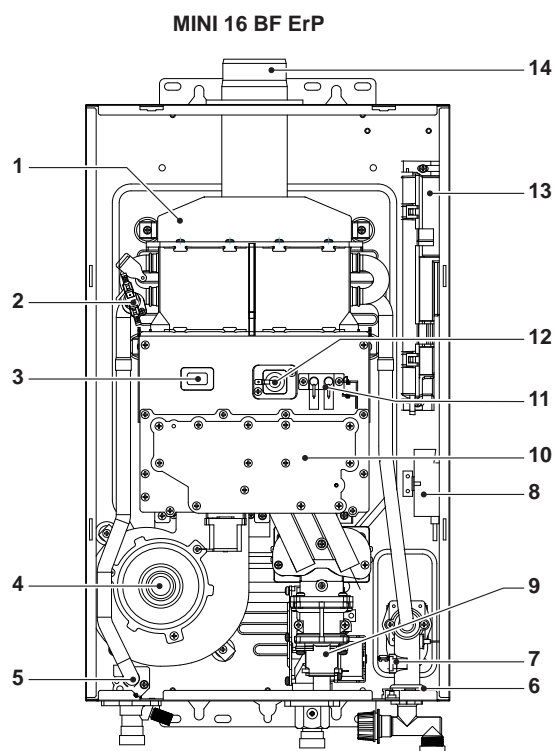
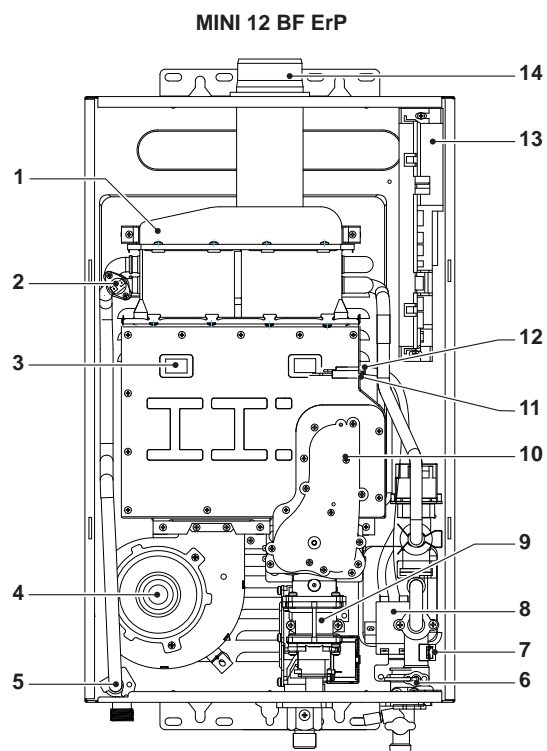
- 1 Nazwa
- 2 Numer seryjny
- 3 Rok produkcji
- 4 Zawartość C.W.U.
- 5 Maksymalne obciążenie cieplne C.W.U.
- 6 Maksymalna moc użytkowa C.W.U.
- 7 Maksymalne ciśnienie robocze C.W.U.
- 8 Zasilanie elektryczne – maksymalny pobór mocy
- 9 Kraje docelowe
- 10 Kategoria urządzenia
- 11 Kod
- 12 Liczba pinów
- 13 Minimalne obciążenie cieplne C.W.U.
- 14 Minimalna moc użytkowa C.W.U.
- 15 Minimalne ciśnienie robocze C.W.U.
- 16 Rodzaj gazu i ciśnienia zasilającego
- 17 Stopień ochrony elektrycznej
- 18 Klasyfikacja urządzenia



### OSTRZEŻENIE

Naruszanie, usuwanie lub brak tabliczek identyfikacyjnych i innych elementów umożliwiających pewną identyfikację produktu utrudnia wszelkie prace montażowe i konserwacyjne.

## 6.7 Elementy funkcjonalne urządzenia



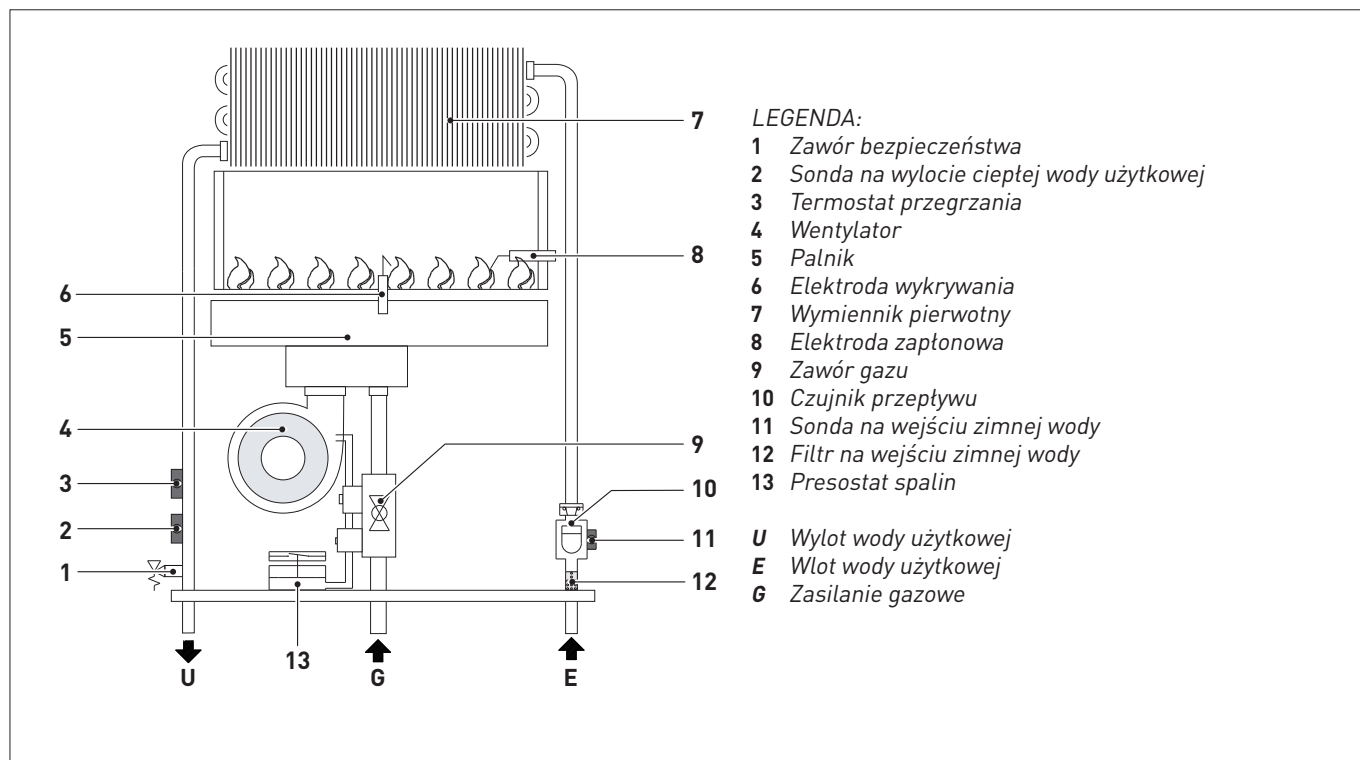
- 1 Wymiennik
- 2 Sonda NTC
- 3 Wizjer płomienia
- 4 Wentylator
- 5 Sonda na wylocie ciepłej wody
- 6 Sonda wejścia zimnej wody
- 7 Czujnik przepływu wody

- 8 Zapalnik
- 9 Zawór gazu
- 10 Palnik
- 11 Elektroda zapłonowa/wykrywania płomienia
- 12 Wykrywacz płomienia
- 13 Karta elektroniczna
- 14 Odprowadzenie spalin

## 6.8 Dane techniczne

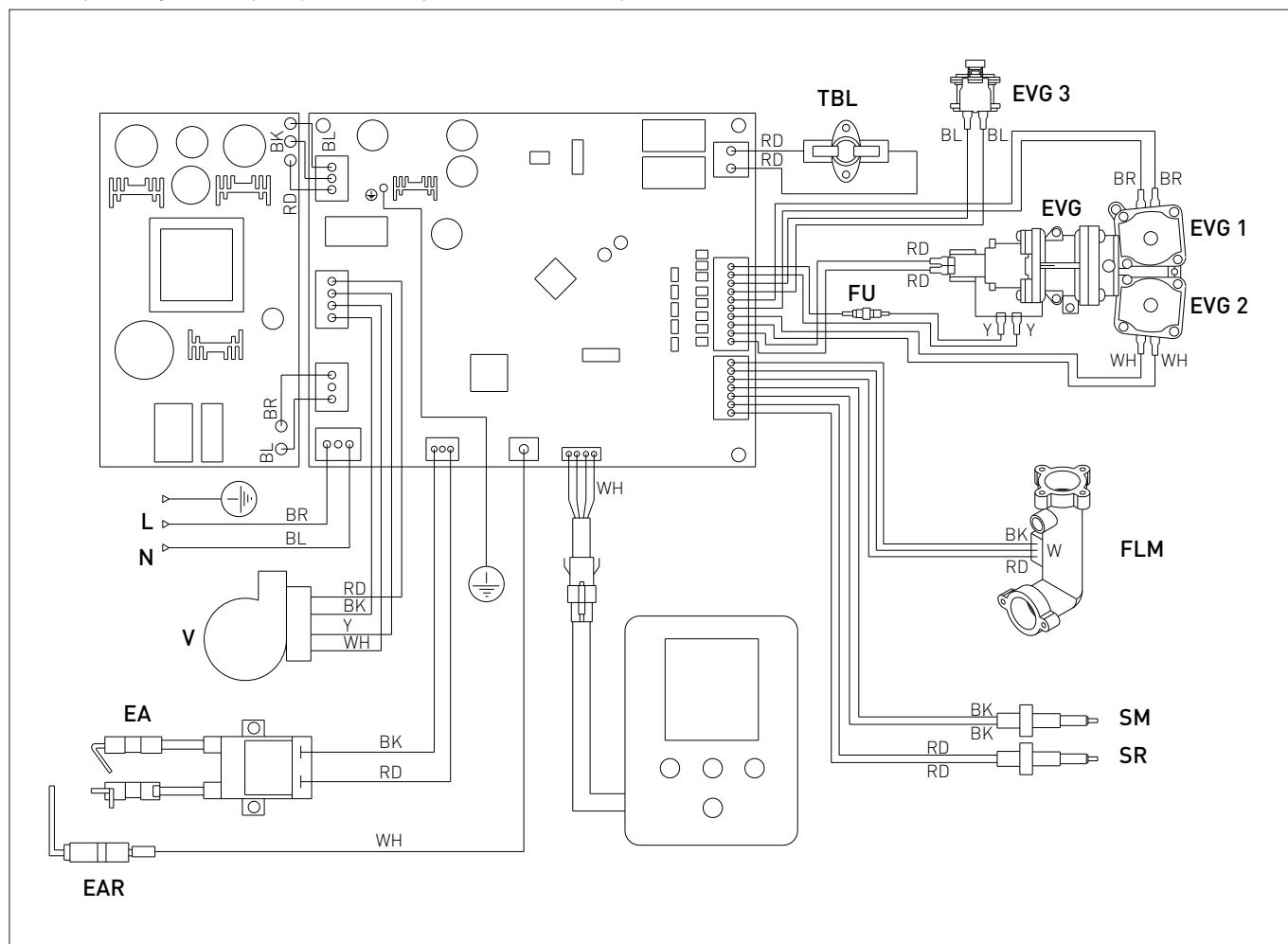
OPIS		MINI BF ErP		
CERTYFIKACJA		12	16	
Kraje docelowe	I2H	IT - ES - HR - GR - GB - CZ - PT		
	I3B	ES		
	I3P	IT - ES - HR - GR - GB - CZ - PT		
	I2E	PL		
Paliwo	2H - G20 - 20 mbar 3B - G30 - 29 mbar 3P - G31 - 37 mbar 2E - G20 - 20 mbar			
Numer PIN	0063CR7772			
Kategoria	II2H3P - II2H3B/P - II2E3P			
Klasyfikacja urządzenia	G20(2H)	B33 - C13 - C33 - C53 - C83		
	G30	B33 - C13 - C33		
	G31	B33 - C13 - C33 - C53		
	G20(2E)	B33 - C13 - C33 - C53		
<b>PARAMETRY INSTALACJI C.W.U.</b>				
Znamionowe obciążenie cieplne (Hi)	kW	24	30	
Znamionowe obciążenie cieplne (Q <sub>nw max</sub> )	kW	G20(2H)	21	27,4
		G30	21,4	27,8
		G31	21,1	27,8
		G20(2E)	21	27,4
Minimalne obciążenie cieplne (Q <sub>nw min</sub> )	kW	G20(2H)	8	9,5
		G30	8	9,5
		G31	8	8,5
		G20(2E)	8	9,5
Minimalne obciążenie cieplne	kW	G20(2H)	7,4	8,7
		G30	7,4	8,9
		G31	7,4	7,9
		G20(2E)	7,4	8,7
Staty przepływ C.W.U. (ΔT 25°C)	kg/min	12	16	
Ciśnienie (PMW) max/ min	bar	10 / 0,2	10 / 0,2	
<b>DANE ELEKTRYCZNE</b>				
Napięcie zasilające	Vac	230		
Częstotliwość	Hz	50		
Pobór mocy (Q <sub>n</sub> )	W	G20(2H)	33	44
		G30	38	44
		G31	33	44
		G20(2E)	33	44
Stopień zabezpieczenia	IP	IPX4		
Sposoby włączania	Automatyczne włączanie impulsowe sterowane bezpośrednio przez otwarcie wody			
<b>ZŁĄCZA RUR</b>				
Wlot gazu		1/2" G	1/2" G	
Wejście zimnej wody		1/2" G	1/2" G	
Wyjście ciepłej wody		1/2" G	1/2" G	
Wyjście gazów spalania	mm	Ø60 / Ø100	Ø60 / Ø100	

## 6.9 Schemat instalacji hydraulicznej



## 6.10 Schemat elektryczny

**UWAGI:** patrz legenda na początku instrukcji w konkretnym akapicie „LISTA OZNACZEŃ UŻYWANYCH W INSTRUKCJI”.



**OSTRZEŻENIE**

Należy obowiązkowo:

- Należy obowiązkowo zastosować magnetotermiczny wyłącznik wielobiegunowy, zgodny z normami PN-EN **który umożliwia całkowite odłączenie zasilania w warunkach III kategorii przepięcia (tzn. z rozwarciem styków powyżej 3 mm).**
- Kable zasilające należy zawsze oddzielać od kabli sygnałowych. Aby uniknąć zakłóceń, używać zawsze ekranowanych kabli sygnałowych.
- Przestrzegać połączenia L (Faza) - N (Neutralny).
- Podłączyć przewód uziemiający do sprawnego systemu uziemienia.

**OSTRZEŻENIE**

Należy obowiązkowo:

- Jako że połączenie zasilania systemu jest typu "Y", przewód zasilania może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub serwis.

**OSTRZEŻENIE**

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez brak uziemienia oraz nieprzestrzeganie schematów elektrycznych.**

**ZABRANIA SIĘ**

Użyć rur wodociągowych do uziemienia urządzenia.



# INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI

## SPIS TREŚCI

<b>7</b>	<b>MONTAŻ</b>	<b>22</b>	<b>8</b>	<b>WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI</b>	<b>30</b>
7.1	Odbiór produktu	22	8.1	Czynności wstępne	30
7.2	Wymiary i waga	22	8.2	Pierwsze uruchomienie	30
7.3	Przemieszczanie	22	8.3	Sprawdzenie regulacji gazu	30
7.4	Pomieszczenie, w którym montowane jest urządzenie	22	8.3.1	Kontrola ciśnienia zasilania	30
7.5	Bezpieczne odległości	23	8.3.2	Kontrola maksymalnego i minimalnego ciśnienia w palniku	31
7.6	Montaż podgrzewacza wody	23	8.4	Tabela podsumowująca dane dotyczące gazu	31
7.7	Połączenia hydrauliczne	24	8.3.3	Kontrola ciśnienia podczas powolnego zapłonu	31
7.8	Izolacja termiczna przewodów	25	<b>9</b>	<b>KONSERWACJA I CZYSZCZENIE</b>	<b>32</b>
7.9	Zasilanie gazowe	25	9.1	Ostrzeżenia i czynności wstępne	32
7.10	Podłączenia elektryczne	26	9.2	Czyszczenie wewnętrzne	32
7.11	Odprowadzanie spalin i doprowadzanie powietrza do spalania	26	9.2.1	Zdejmowanie obudowę	32
7.11.1	Kanały odprowadzające $\varnothing$ 60 mm i kanały ssące w pomieszczeniu [B33]	28	9.2.2	Dostęp do płytki elektronicznej	32
7.11.2	Przewody wspólnosiowe $\varnothing$ 60/100 mm [C13-C33]	28	9.2.3	Czyszczenie wymiennika	32
7.11.3	Przewody oddzielne $\varnothing$ 80 mm [C53-C83]	28	9.3	Wymiana przewodu zasilania elektrycznego	32
7.12	Właściwości wody	29	9.4	Zmiana gazu	33
7.13	Napełnianie i opróżnianie	29	9.4.1	Wybór przepływu wody	33
7.13.1	NAPEŁNIANIE	29	9.4.2	Wybór rodzaju z gazu	33
7.13.2	OPRÓŻNIANIE	29	9.4.3	Wybór modelu	34
			9.5	Kontrole okresowe	34
			<b>10</b>	<b>USTERKI I MOŻLIWE ŚRODKI ZARADCZE</b>	<b>35</b>
			10.1	Instrukcja rozwiązywania problemów	35
			10.2	Kody usterek i możliwe środki zaradcze	36

## 7 MONTAŻ

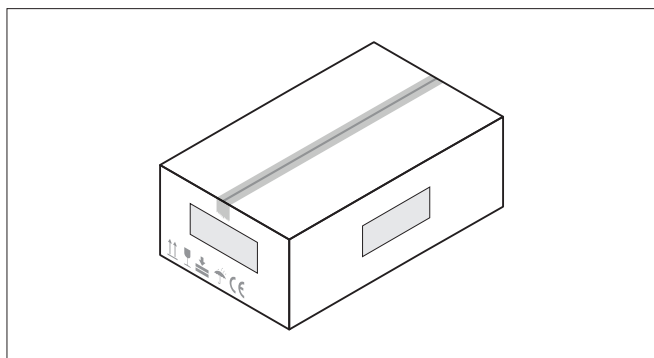


### UWAGA

Czynności instalacyjne urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez Personal Odpowiednio Wykwalifikowany **obowiązuje NAKAZ stosowania** odpowiednich zabezpieczeń przed wypadkiem.

### 7.1 Odbiór produktu

Urządzenia **MINI BF ErP** są dostarczane w pojedynczym pakunku zabezpieczonym kartonowym opakowaniem.



W plastikowym worku umieszczonym wewnątrz opakowania znajdują się następujące materiały:

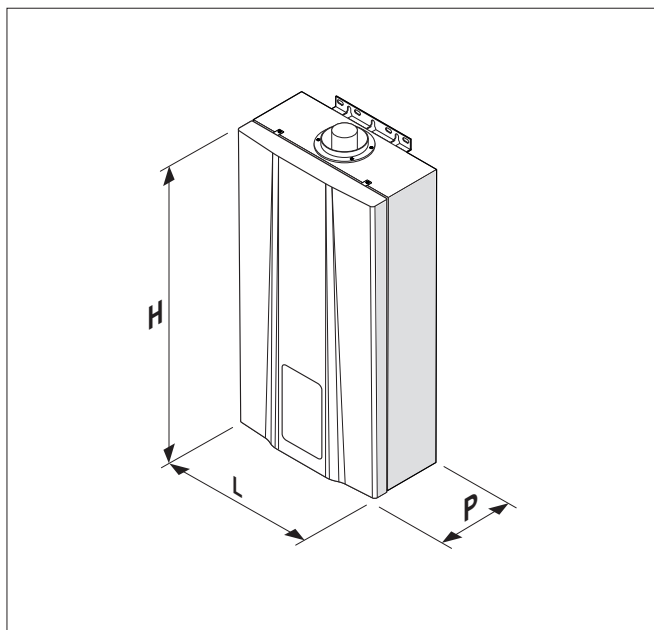
- instrukcja montażu, obsługi i konserwacji
- złącze gazowe z uszczelką
- etykieta efektywności energetycznej
- śruby i kotki mocujące
- arkusz „Przywrócenie działania po awarii zasilania”.



### ZABRANIA SIĘ

Uwalniania do środowiska i pozostawiania w zasięgu dzieci materiałów opakowaniowych, gdyż są one potencjalnym źródłem niebezpieczeństwa. Należy je usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### 7.2 Wymiary i waga

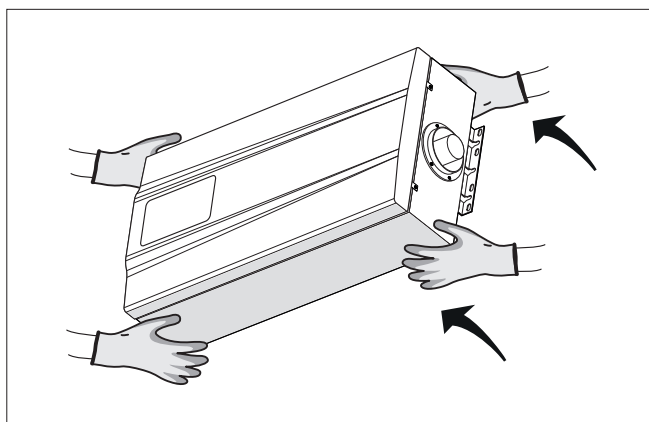


Opis	MINI BF ErP	
	12	16
L (mm)	345	
P (mm)	150	170
H (mm)	570	
Waga (kg)	14	16

Wymiary są jedynie orientacyjne. Należy odnieść się do rzeczywistego produktu.

### 7.3 Przemieszczanie

Po wyjęciu opakowania urządzenie przesuwa się ręcznie, przechylając je i podnosząc, chwytając "solidne" części, takie jak podstawa i konstrukcja, jak pokazano na rysunku.



### UWAGA

Podczas zdejmowania opakowania oraz przemieszczania urządzenia, należy korzystać z odpowiednich środków i zabezpieczeń przeciwwypadkowych. Przestrzegać maksymalnej wagi, jaka może zostać podniesiona przez jedną osobę.

### 7.4 Pomieszczenie, w którym montowane jest urządzenie

Pomieszczenie, w którym zostanie zainstalowane urządzenie musi być zawsze zgodne z obowiązującymi normami i przepisami technicznymi. Musi być wyposażony w odpowiednio wymierrzone otwory wentylacyjne, gdy instalacja to „TYP B”.



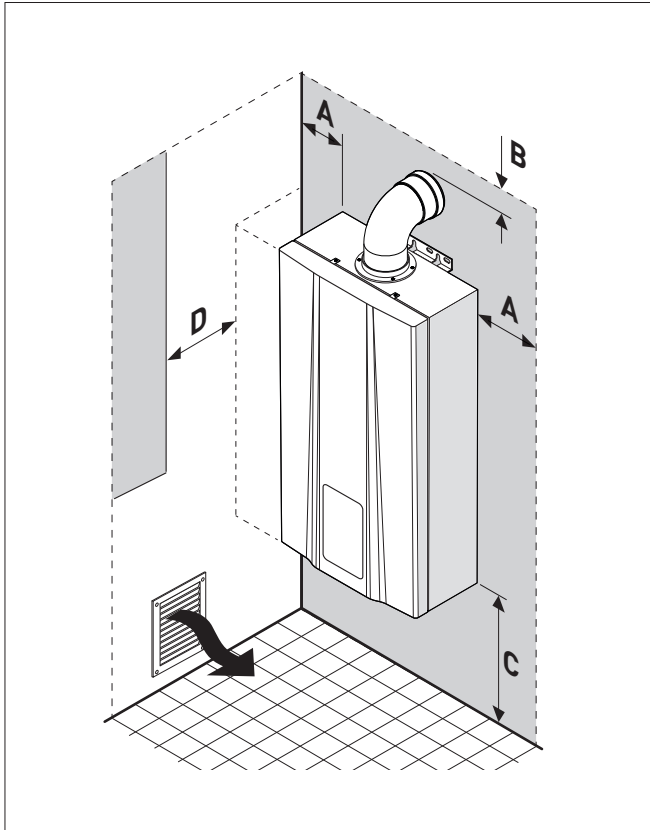
### ZABRANIA SIĘ

- Montowanie urządzenia na zewnątrz, ponieważ nie jest wyposażone w system przeciwwymrozienny.
- Nie montować urządzenia w sypialniach, piwnicach, łazienkach ani w innych miejscach o niewystarczającej wentylacji.
- Nie należy instalować podgrzewacza wody w miejscach, w których stosowane są specjalne substancje chemiczne, takich jak pralnie, laboratoria itp. Może to spowodować powstawanie rdzy i skrócić żywotność podgrzewacza lub uniemożliwić jego normalne działanie.

## 7.5 Bezpieczne odległości

Aby ustalić prawidłowe ustawienie urządzenia,:

- należy trzymać podgrzewacz gazowy z dala od substancji łatwopalnych
- odległość w poziomie między podgrzewaczem wody a ewentualnymi instalacjami elektrycznymi musi wynosić ponad 400 mm
- nie umieszczać nad kuchenką lub innym urządzeniem do gotowania, aby uniknąć osadzania się tłuszczu z oparów kuchennych i wynikającego z tego nieprawidłowego działania urządzenia
- nie wolno go nigdy zamykać w szafce lub wnęce, ale należy zapewnić minimalną odległość od ścian bocznych, aby ułatwić czynności konserwacyjne.



Opis	Minimalne bezpieczne odległości (od materiałów łatwopalnych)
A - Boczna (mm)	50 (150)
B - Górna (mm)	50 (150)
C - Dolna (mm)	300 (-)
D - Przednia (mm)	450



### OSTRZEŻENIE

Wokół urządzenia należy zachować przestrzeń umożliwiającą dostęp do urządzeń ochronnych/regulacyjnych oraz przeprowadzenie prac konserwacyjnych.



### UWAGA

Ściany wrażliwe na ciepło (np. drewniane) należy zabezpieczyć odpowiednią izolacją.

## 7.6 Montaż podgrzewacza wody



### OSTRZEŻENIE

Ważne jest, aby urządzenie było ustawione idealnie pionowo i poziomo. Użyć poziomicy lub odpowiedniego przyrządu, aby sprawdzić, czy jest idealnie pionowo i poziomo. W razie potrzeby należy włożyć odpowiednie elementy dystansowe, aby zainstalować urządzenie w prawidłowej pozycji roboczej.



### OSTRZEŻENIE

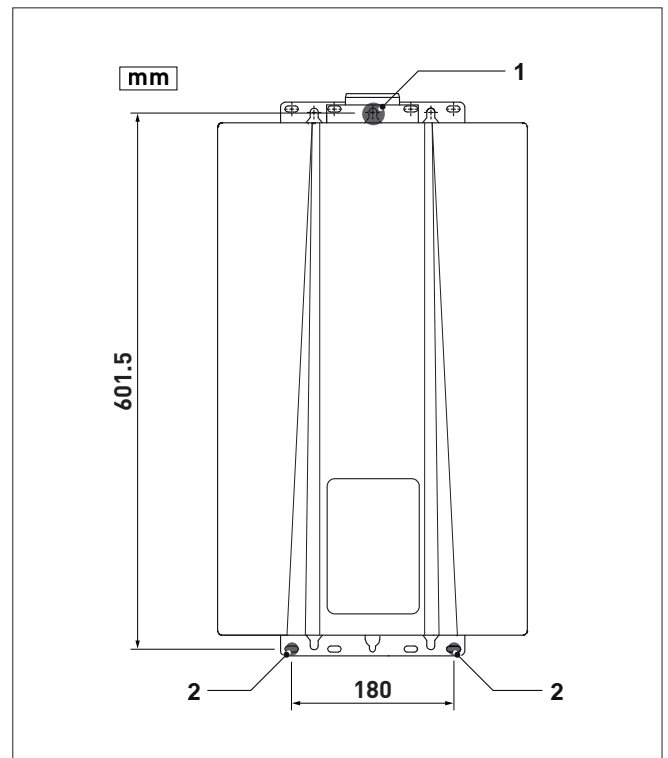
- Upewnij się, że urządzenie znajduje się w miejscu chronionym przed ciągłym następcznieniem, złymi warunkami pogodowymi oraz wilgotnym i mokrym środowiskiem.

- Przed zamontowaniem urządzenia instalator **MUSI** upewnić się, że ściana może utrzymać jego ciężar.

- Wokół urządzenia należy zachować przestrzeń umożliwiającą dostęp do urządzeń ochronnych/regulacyjnych oraz przeprowadzenie prac konserwacyjnych.

- Wykonać 3 otwory, jak pokazano na rysunku i wprowadzić dostarczone kołki rozporowe. W górnym otworze (1) należy użyć dwóch większych kołków, w dolnych otworach (2) należy użyć dwóch mniejszych kołków.

- Najpierw zamontować podgrzewacz wody na górnym kołku, po upewnieniu się, że jest idealnie ustawiony pionowo, dokręcić śruby na dolnych kołkach rozporowych.



## 7.7 Połączenia hydrauliczne

Podłączyć urządzenie do sieci wodnej i zamontować zawór odcinający wodę przed urządzeniem (dostępny na zamówienie).

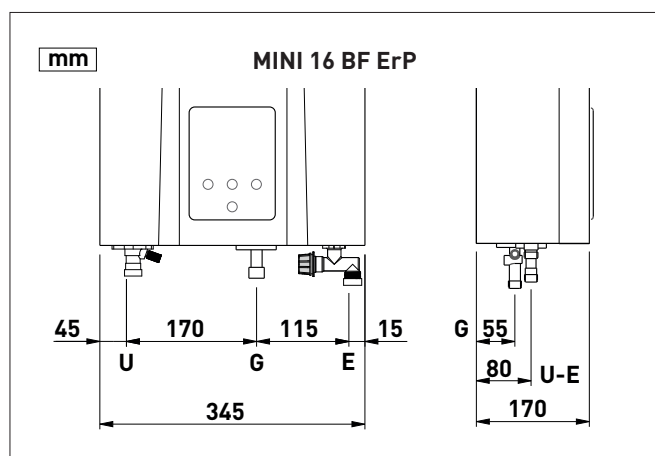
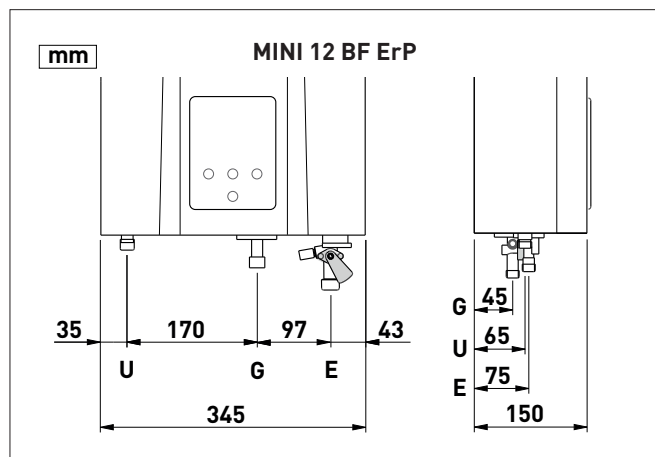
Wejście zimnej wody:

- rury sieci dystrybucji wody mogą być wykonane z materiałów innych niż miedź, ale zaleca się stosowanie rur miedzianych na odcinku co najmniej 0,92 m przed i za podgrzewaczem wody
- używać rury doprowadzającej wodę o średnicy nie mniejszej niż 1/2", aby zapewnić pełny przepływ
- ciśnienie wody musi być wystarczające, aby uruchomić podgrzewacz wody po odkręceniu kranu z ciepłą wodą na najwyższym piętrze
- złącza miedziane lub mosiężne 1/2" działają najlepiej, gdy są podłączone do łączników. W tym połączeniu nie należy stosować farb hydroizolacyjnych do rur ani taśm uszczelniających do gwintów
- upewnić się, że w przewodzie nie ma cząstek kurzu ani brudu.

Wyjście ciepłej wody:

- użyć elastycznego lub sztywnego przewodu do podłączenia do strumienia prysznica bez zaworu. Jeśli do dyszy podłączony jest zawór lub przetącnik, rura wylotowa musi być wykonana z materiałów odpornych na ciśnienie i wysoką temperaturę.

Złącza hydrauliczne mają następujące parametry i wymiary.



Opis	MINI BF ErP
E - Wlot wody użytkowej	Ø 1/2"
U - Wylot wody użytkowej	Ø 1/2"
G - Zasilanie gazowe	Ø 1/2"



### UWAGA

- **Nie włączać urządzenia bez filtra.**
- Wylot urządzenia nadciśnieniowego musi być podłączony do syfonu spustowego z możliwością kontroli wzrokowej, aby w przypadku jego uruchomienia nie doszło do obrażeń osób, zwierząt i szkód materialnych, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.



### UWAGA

Spust każdego zainstalowanego zaworu bezpieczeństwa musi być podłączony do odpowiedniego systemu zbierania i odprowadzania za pomocą odpowiednich przewodów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zalanie lub uszkodzenie urządzeń elektrycznych powstałe na skutek zadziałania zaworu bezpieczeństwa.



### OSTRZEŻENIE

- **Maksymalne ciśnienie urządzenia wynosi 10 barów**, w przeciwnym razie należy zainstalować reduktor ciśnienia.
- Należy upewnić się, że ciśnienie zasilania wody nie jest niższe niż 0,2 bar.
- W przypadku odwrócenia połączeń ciepłej i zimnej wody podgrzewacz wody **NIE** będzie działał.



### ZABRANIA SIĘ

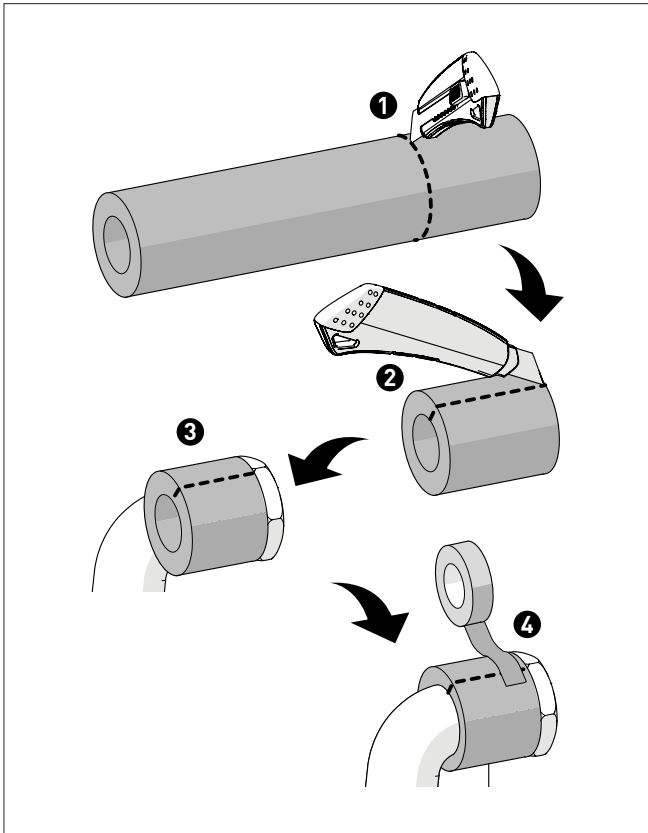
Nie należy używać rur instalacji wodnej jako gniazd uziemiających instalacji elektrycznej lub telefonicznej. Nie nadają się one w żadnym wypadku do tego zastosowania. W krótkim czasie mogą wystąpić poważne uszkodzenia rur i urządzenia.

## 7.8 Izolacja termiczna przewodów



### OSTRZEŻENIE

Po zakończeniu prac instalacyjnych należy zaizolować nieostionięte części rury i złączek za pomocą rury termoizolacyjnej o odpowiednim rozmiarze.



## 7.9 Zasilanie gazowe



### OSTRZEŻENIE

Podłączenie urządzenia do sieci gazowej musi być wykonane zgodnie z przepisami instalacyjnymi obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.



### OSTRZEŻENIE

W przypadku zmiany stosowanego gazu, należy przeprowadzić w całości procedurę opisaną w punkcie „Zmiana gazu”.

Przed podłączenie, należy upewnić się, że:

- rodzaj gazu i przepływ paliwa są tymi, do których urządzenie jest przystosowane
- ciśnienie zasilania paliwem mieści się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej
- przewody rurowe są dokładnie wyczyszczone
- przewód rurowy doprowadzający gaz ma takie same lub większe wymiary od złącza urządzenia ze stratą ciśnienia taką samą lub mniejszą o tej przewidzianej między przewodem dostarczającym gaz a urządzeniem.



### UWAGA

- Po przeprowadzeniu montażu, należy sprawdzić, czy wykonane połączenia są szczelne, zgodnie z wymaganiami prawa budowlanego.
- W przypadku wykrycia wycieku należy odciąć dopływ gazu. Po sprawdzeniu wycieku należy dokręcić odpowiednie złącza.



### ZABRANIA SIĘ

- Wprowadzanie do urządzenia substancji innych niż powietrze, dwutlenek węgla lub azot.
- Sprawdzać, czy nie ma wycieków gazu, używając zapatek lub płomieni.



### OSTRZEŻENIE

Na przewodzie gazowym zaleca się zastosowanie odpowiedniego filtra.



### OSTRZEŻENIE

- Wszystkie rury muszą być nowe lub nie mogą być wcześniej używane do celów innych niż dostarczenie gazu.
- Rury muszą być w dobrym stanie i nie mogą mieć żadnych niedrożności wewnątrz.
- Wszelkie postrzępione końcówki należy rozwinąć do dokładnej średnicy rury.
- Wszystkie złącza muszą być wykonane z żeliwa ciągliwego, mosiądzu lub zatwierdzonego tworzywa sztucznego.

## 7.10 Podłączenia elektryczne

Podłączyć dostarczony kabel do linii, zachowując polaryzację L-N i połączenie uziemiające. W sieci należy przewidzieć wyłącznik wielobiegunowy o kategorii przepięcia klasy III, zgodnie z przepisami instalacyjnymi.

W przypadku wymiany, należy zamówić część zamienną w **Sime**.



### OSTRZEŻENIE

Należy obowiązkowo:

- przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na urządzeniu, należy odłączyć go od zasilania elektrycznego, ustawiając w położeniu „OFF” wyłącznik główny
- zastosowanie wielobiegunowego wyłącznika magneto-termicznego, wyłącznika sekcyjnego linii, zgodnie z Normami EN (rozwarcie między stykami przynajmniej 3 mm )
- podłączyć przewód uziemiający do sprawnego systemu uziemienia
- kable zasilające należy zawsze oddzielać od kabli sygnałowych. Aby uniknąć zakłóceń, używać zawsze ekranowanych kabli sygnałowych
- w przypadku wymiany kabla zasilającego użyć WYŁĄCZNIKA dedykowanego kabla, ze złączem okablowanym wstępnie w fabryce, zamówionego jako część zamienna i podłączonego przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych
- w przypadku konieczności wymiany bezpieczników sieciowych należy użyć bezpieczników szybkich 2A.



### OSTRZEŻENIE

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez brak uziemienia oraz nieprzestrzeganie schematów elektrycznych.



### UWAGA

Gniazdo zasilania musi być zainstalowane z boku urządzenia, a w żadnym wypadku pod nim.



### ZABRANIA SIĘ

- Umieszczać przewodów i instalacji elektrycznych na górnej części podgrzewacza wody
- Instalować gniazdko w miejscu, które jest chronione przed rozpryskami wody
- Instalować gniazdko i przewód zasilający w pobliżu źródeł ciepła
- Użyć rur wodociągowych do uziemienia urządzenia.

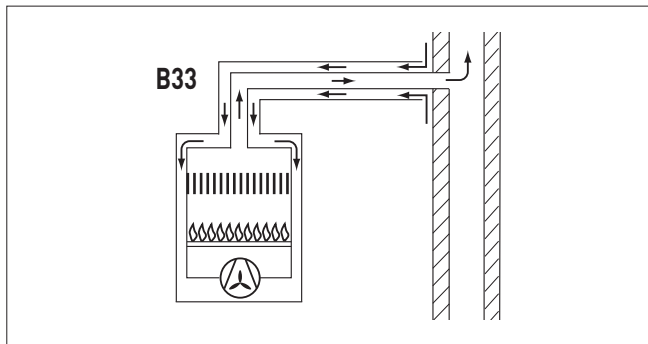
## 7.11 Odprowadzanie spalin i doprowadzanie powietrza do spalania

Podgrzewacze wody **Sime MINI BF ErP** muszą być wyposażone w odpowiednie przewody odprowadzające spaliny i zasysające powietrze do spalania. Przewody te uznaje się za integralną część podgrzewacza wody; są one dostarczane przez **Sime** w zestawie akcesoriów na zamówienie składane osobno, odpowiednio do wymogów instalacyjnych i dopuszczalnych rodzajów.

## Dopuszczalne sposoby odprowadzania spalin

### B33

Zasysanie powietrza do spalania z pomieszczenia i odprowadzanie spalin do pojedynczego kanału spalinowego.

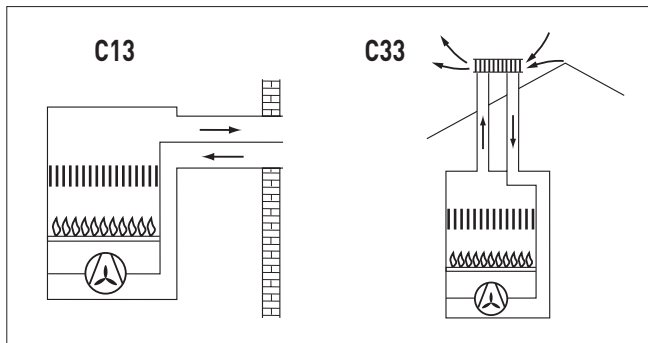


### C13

Koncentryczny ścienny wyciąg spalin. Przewody mogą wychodzić z podgrzewacza niezależnie, ale wyloty muszą być koncentryczne lub położone dość blisko siebie (w obrębie 50 cm) tak, aby podlegały podobnym warunkom pod względem wiatru.

### C33

Koncentryczny dachowy wyciąg spalin. Przewody mogą wychodzić z podgrzewacza niezależnie, ale wyloty muszą być koncentryczne lub położone dość blisko siebie (w obrębie 50 cm) tak, aby podlegały podobnym warunkom pod względem wiatru.



### C53

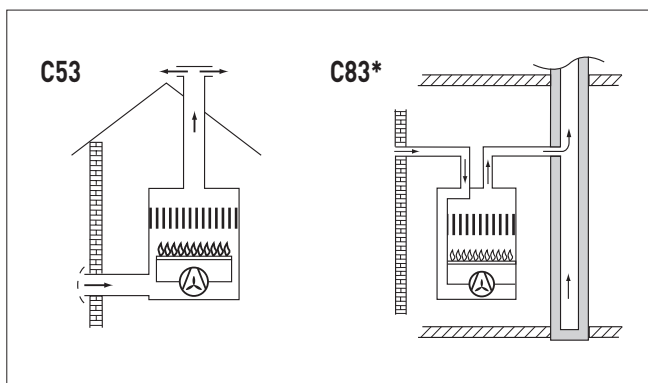
Odprowadzanie i zasysanie przez ścianę lub przez dach, w strefach podlegających różnym wartościom ciśnienia.

**UWAGA:** wylot spalin i wlot powietrza nie powinny nigdy być umieszczone na przeciwległych ścianach.

### C83\*

Odprowadzanie do pojedynczego lub wspólnego kanału spalinowego i zasysanie przez ścianę. Podgrzewacze wody typu C8 nadają się do podłączania do kanału z naturalnym ciągiem o maksymalnym podciśnieniu 2 mbar. Temperatura nagranych spalin wynosi 65,2 °C.

[\*] Tylko dla gazu G20 (metan)





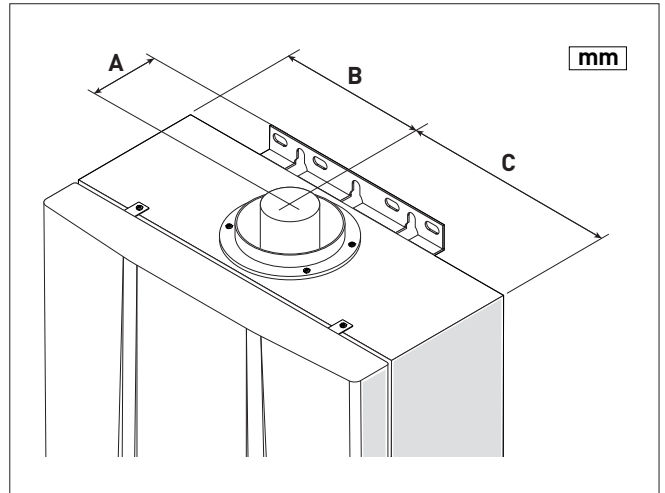
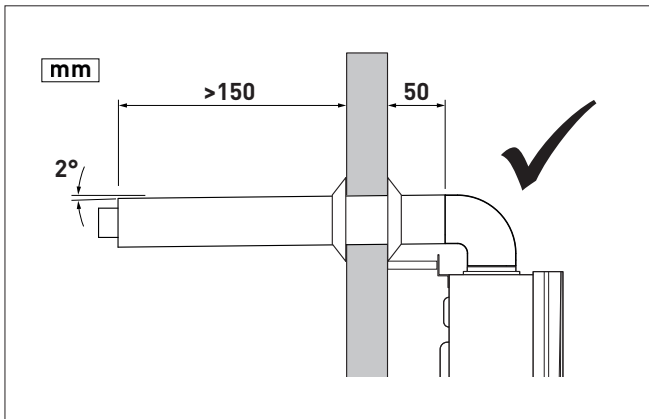
### OSTRZEŻENIA

- Przewód spalinowy i przyłącze do kanału spalinowego muszą być wykonane zgodnie z normami i przepisami krajowymi oraz lokalnymi obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.
- Należy obowiązkowo stosować przewody sztywne, szczelne, odporne na działanie temperatury, na skropliny i naprężenia mechaniczne.
- Nieizolowane przewody odprowadzające są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Przewody spalinowe mogą być wykonane z aluminium lub stali nierdzewnej.

### Wymagania dotyczące prawidłowej instalacji

Podczas montażu rury odprowadzającej spaliny należy przestrzegać poniższych wymagań:

- użyć dostarczonej rury odprowadzającej do instalacji. Jeśli rura odprowadzająca jest zbyt krótka, można wybrać odpowiedni przewód odprowadzający spośród akcesoriów dostępnych w ofercie Producenta
- umieścić stałą rurę odprowadzającą w otworze w ścianie, a następnie włożyć kolanko do wylotu spalin podgrzewacza wody, tak aby nie napotkało żadnych przeszkód
- im mniejsza jest odległość pozioma rury odprowadzającej spaliny, tym lepszy jest wynik
- końcowy odcinek rury odprowadzającej musi być nachylony w dół o  $2^\circ$ , aby umożliwić odprowadzanie skropliny i zapobiec przedostawaniu się deszczu
- odległość między rurą odprowadzającą a ewentualnymi materiałami palnymi musi być większa niż 150 mm
- owinać rurę izolacją termiczną o grubości powyżej 20 mm, jeśli przechodzi ona przez warstwę materiału palnego lub ścianę
- aby nie utrudniać prac konserwacyjnych, nie należy umieszczać cementu między rurą odprowadzającą spaliny a ścianą
- mocno zamocować rurę odprowadzającą. Do połączenia można użyć samoprzylepnej folii, aby zapobiec cofaniu się spalin do pomieszczenia.



Opis	MINI BF ErP	
	12	16
A (mm)	71	79
B (mm)	172	160
C (mm)	172	185

### Środki ostrożności dotyczące prawidłowej instalacji



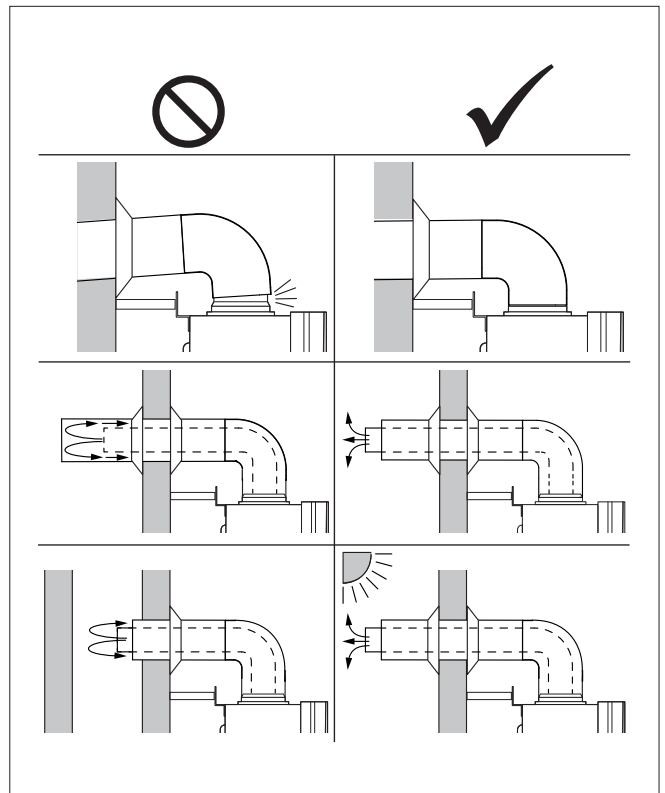
#### OSTRZEŻENIE

Rura odprowadzająca musi być prawidłowo zainstalowana, w przeciwnym razie spaliny będą cofać się do wnętrza, stwarzając niebezpieczną sytuację.



#### ZABRANIA SIĘ

Używać wspólnych lub dzielonych kanałów odprowadzających dym z innymi urządzeniami spalającymi.



Po zakończeniu podłączania rury należy sprawdzić i upewnić się, że jest ona prawidłowo uszczelniona.

### 7.11.1 Kanaty odprowadzające Ø 60 mm i kanaty ssące w pomieszczeniu (B33)



#### OSTRZEŻENIE

W tej konfiguracji powietrze spalające jest pobierane z pomieszczenia, w którym zainstalowano urządzenie, które musi być odpowiednim pomieszczeniem technicznym wyposażonym w wentylację.

Aby zainstalować, należy postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do zestawu.

#### Cechy przewodu odprowadzającego

P R Z E W O D Y ODPROWADZAJĄCE SPALINY	Długość przewodu odprowadzającego spaliny (mm)		Średnica przewodu odprowadzającego spaliny (Ømm)		Maksymalna liczba kolanek, które można wykorzystać	
	Min.	Max.	12 l	16 l	90°	45°
B33	0.6	6	60	60	3	4

#### Akcesoria przewodu odprowadzającego (Ø 60 mm)

Opis	Kod
	Średnica Ø 60 (mm)
Adapter do wymuszonego odprowadzania spalin (typ B)	8112750
Kolano 90° męskie/żeńskie (6 szt.)	8112751
Przedłużka dł. 1000 mm (6 szt.)	8112753
Przedłużka dł. 500 mm (6 szt.)	8112752
Końcówka odprowadzenia spalin Ø 60 L.200	8112754

#### Straty ciśnienia - Długości równoważne

Opis	m. b. (metry bieżące)
	Ø 60 mm
Kolano 90°	1
Kolano 45°	0.5

Długość rury odprowadzającej spaliny nie może przekraczać 6 m liniowych. Straty ciśnienia oblicza się, przyjmując, że 1 kolanko 90° odpowiada 1 m rury prostej, natomiast 1 kolanko 45° odpowiada 0,5 m rury prostej; należy stosować maksymalnie 3 kolanka 90° na każdy odpływ.

### 7.11.2 Przewody współosiowe Ø 60/100 mm (C13-C33)



#### OSTRZEŻENIE

W tej konfiguracji powietrze jest pobierane z otoczenia zewnętrznego.

Podgrzewacz wody jest dostarczany w wersji przystosowanej do podłączenia do współosiowych przewodów odprowadzających/zasysających, które można ustawić w kierunku najbardziej odpowiednim do potrzeb pomieszczenia.

Aby zainstalować, należy postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do zestawu.

#### Cechy przewodu odprowadzającego

P R Z E W O D Y ODPROWADZAJĄCE SPALINY	Długość przewodu odprowadzającego spaliny (mm)		Średnica przewodu odprowadzającego spaliny (Ømm)		Maksymalna liczba kolanek, które można wykorzystać	
	Min.	Max.	12 l	16 l	90°	45°
C13	0.6	6	60/100	60/100	3	4
C33	0.6	6	60/100	60/100	3	4

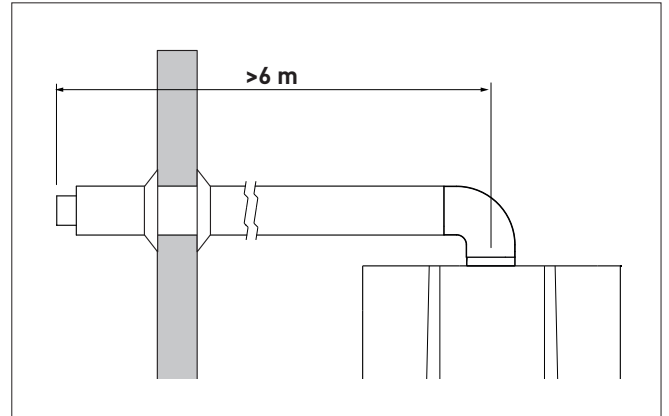
### Akcesoria do przewodów koncentrycznych

Opis	Kod
	Ø 60/100 mm
Złącze pionowe Ø 60/100	8086912
Zestaw przewodu współosiowego zasysania/odprowadzania Ø 60/100	8099301
Kolanko 90° Ø 60/100	8112756
Przedłużka Ø 60/100 L.500	8112702
Przedłużka Ø 60/100 L.1000	8112703
Końcówka wylotowa dachowa aluminiowa Ø 60/100 L.1284 nie skracana	8091200
Dachówka z łącznikiem, którą można połączyć z końcówką wylotową dachową	8091300

#### Straty ciśnienia - Długości równoważne

Opis	m. b. (metry bieżące)
	Ø 60/100 mm
Kolano 90°	1
Kolano 45°	0.5

Długość rury odprowadzającej spaliny nie może przekraczać 6 m liniowych. Straty ciśnienia oblicza się, przyjmując, że 1 kolanko 90° odpowiada 1 m rury prostej, natomiast 1 kolanko 45° odpowiada 0,5 m rury prostej; należy stosować maksymalnie 3 kolanka 90° na każdy odpływ.

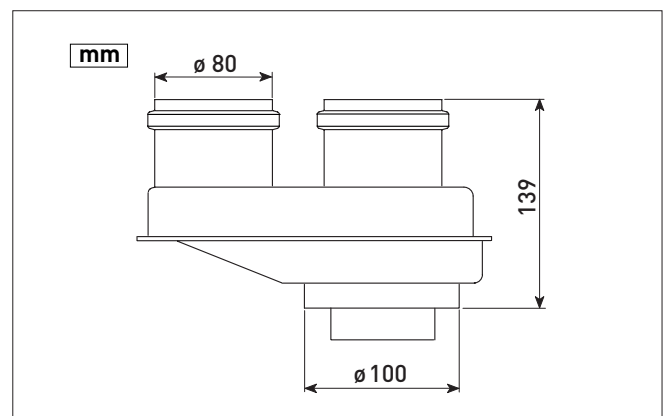


### 7.11.3 Przewody oddzielne Ø 80 mm (C53-C83)

Odprowadzanie przy użyciu oddzielnych przewodów wymaga użycia „rozdzielacza powietrze-spaliny”, zamawianego niezależnie od podgrzewacza wody, do którego, aby ukończyć zespół odprowadzania spalin i pobierania powietrza, należy przyłączyć inne akcesoria, wybierane spośród tych przedstawionych w tabeli.

Aby zainstalować, należy postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do zestawu.

#### Rozdzielacz



## Cechy przewodu odprowadzającego

P R Z E W O D Y ODPROWADZAJĄCE SPALINY	Długość przewodu odprowadzającego spaliny (mm)		Średnica przewodu odprowadzającego spaliny (Ømm)		Maksymalna liczba kolanek, które można wykorzystać	
	Min.	Max.	12 l	16 l	90°	45°
<b>C53</b>	0.6	6	80/80	80/80	3	4
<b>C83*</b>	0.6	6	80/80	80/80	3	4

(\*) Tylko dla gazu G20 (metan)

## Akcesoria do przewodów oddzielnych

Opis	Kod
	Średnica Ø 80 (mm)
Rozdzielacz zasysania/odprowadzania Ø 80	8093052
Aluminiowa przedłużka Ø 80 L.1000 (6 szt.)	8077309
Aluminiowa przedłużka Ø 80 L.500 (6 szt.)	8077308
Zestaw pierścieni wewnętrznych i zewnętrznych do rur Ø 80	8091500
Kolanko aluminiowe Ø 80 o 90° MF (6 szt.)	8077410
Kolanko aluminiowe Ø 80 o 45° MF (6 szt.)	8077411
Końcówka zasysająca Ø 80 ze stali nierdzewnej	8089500
Końcówka odprowadzająca Ø 80 ze stali nierdzewnej	8089501
Końcówka wylotowa dachowa aluminiowa L.1390 nie skracana (*)	8091201
Dachówka z łącznikiem, którą można połączyć z końcówką wylotową dachową	8091300
Odzysk kondensatu Ø 80 L.135 (**)	8092800
Trójnik odzysku kondensatu Ø 80 (***)	8093300

(\*) Straty ciśnienia dachowej końcówki przewodu spalinowego uwzględniają również kolektor cod. 8091400.

(\*\*) Należy stosować na przewodzie odprowadzającym spaliny, jak najbliższej urządzenia.

(\*\*\*) Do stosowania na przewodzie odprowadzającym spaliny.

## Straty ciśnienia - Długości równoważne

Opis	m. b. (metry bieżące)
	Ø 80 mm
Kolano 90°	1
Kolano 45°	0.5

**Długość rury odprowadzającej spaliny nie może przekraczać 6 m liniowych. Straty ciśnienia oblicza się, przyjmując, że 1 kolanko 90° odpowiada 1 m rury prostej, natomiast 1 kolanko 45° odpowiada 0,5 m rury prostej; należy stosować maksymalnie 3 kolanka 90° na każdy odpływ.**

**UWAGI:** dla prawidłowej pracy urządzenia, w przypadku kolanka 90° na zasysaniu powietrza, należy przestrzegać minimalnej odległości przewodu równej 0,50 m.

## 7.12 Właściwości wody

Woda używana w instalacji musi spełniać wymagania producenta dotyczące pH, przewodności, twardości, zasadowości, stężenia chlorków. Niewłaściwe wartości powodują utratę gwarancji. Wartości płynu w instalacji muszą mieścić się w poniższych granicach:

- zawartość soli rozpuszczalnych nie przekroczy 500 mg/l
- przewodność nie może przekraczać 650 µS/cm
- pH płynu przy temperaturze 20° musi wynosić od minimum 6 do maksymalnie 8.

Całkowita twardość wody nie może przekraczać 30 °F.

Zaleca się uzdatnianie wody, gdy twardość płynu przekracza ustalone limity, twardość całkowita, zasolenie, wysoka przewodność (polifosforany, zmiękczacze itp.).

## 7.13 Napętnianie i opróżnianie

Przed wykonaniem opisanych poniżej czynności:

- ustawić wyłącznik główny instalacji na „OFF” (wyłączony)
- zamknąć zawór zasilania gazem znajdujący się w sieci.

### 7.13.1 NAPEŁNIANIE

- otworzyć zawory odcinające instalację wodną (przewidziane w instalacji)
- odkręcić jeden lub kilka kranów gorącej i zimnej wody, aby napełnić i odpowietrzyć obieg wody użytkowej
- po odpowietrzeniu zakręcić kranu gorącej wody.

### 7.13.2 OPRÓŻNIANIE

- zamknąć zawór odcinający instalację wodną (przewidziane w instalacji)
- odkręcić dwa lub kilka kranów gorącej i zimnej wody, aby opróżnić obieg wody użytkowej
- odkręcić i wyjąć zawór spustowy
- ponownie zamontować zawór spustowy po całkowitym spuszczeniu pozostałej wody.

Po zakończeniu czynności:

- otworzyć zawór zasilania gazem znajdujący się w sieci
- ustawić wyłącznik główny instalacji na „ON” (włączony).

## 8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI

### 8.1 Czynności wstępne



#### UWAGA

Czynności uruchomienia urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez Personel Odpowiednio Wykwalifikowany **obowiązuje NAKAZ stosowania** odpowiednich zabezpieczeń przed wypadkiem.

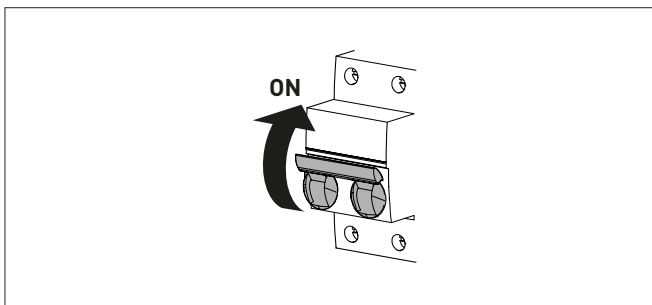
Przed uruchomieniem urządzenia, należy sprawdzić, czy:


- rodzaj gazu to ten, do którego jest przystosowane urządzenie
- zawory odcinające dopływ gazu i zawory instalacji wodnej są otwarte
- podłączenie elektryczne zostało wykonane prawidłowo
- kanał odprowadzający produkty spalania jest odpowiedni i wolny od wszelkich przeszkód
- wszelkie niezbędne otwory wentylacyjne w pomieszczeniu są otwarte.

### 8.2 Pierwsze uruchomienie

Po przeprowadzeniu czynności wstępnych, w celu uruchomienia urządzenia:

- umieścić wtyczkę w gniazdu elektrycznym
- ustawić wyłącznik główny instalacji na „ON” (włączony)



- zakręcić zawór dopływu gazu
- nacisnąć przycisk  (On/Off) na panelu sterowania, aby włączyć urządzenie
- na ekranie wyświetli się ustawiona fabrycznie temperatura ciepłej wody. Aby ustawić temperaturę, patrz punkt „Regulacja przepływu temperatury wody” w sekcji INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- odkręcić kran ciepłej wody użytkowej
- urządzenie sygnalizuje blokadę z powodu braku zapłonu
- otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność połączeń, w tym połączeń urządzenia, upewniając się, że licznik nie sygnalizuje żadnego przepływu gazu
- wyeliminować ewentualne wycieki
- uruchomić urządzenie, otwierając kran z ciepłą wodą użytkową.

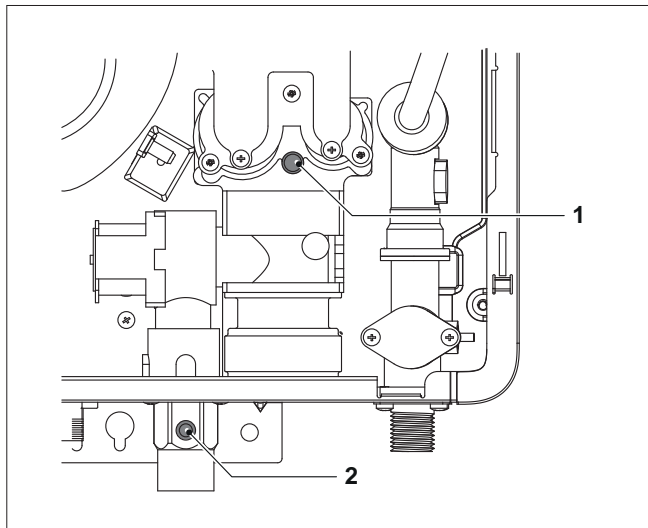
### 8.3 Sprawdzenie regulacji gazu



#### OSTRZEŻENIE

Aby przejść do kolejnych czynności, należy:

- zdjąć obudowę, patrz rozdział „Zdejmowanie obudowy”
- podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego



#### 8.3.1 Kontrola ciśnienia zasilania

- zakręcić zawór dopływu gazu
- poluzować śrubę pomiarową [2] i podłączyć rurkę manometru do gniazda ciśnieniowego
- otworzyć zawór gazu
- uruchomić urządzenie, otwierając kran z ciepłą wodą użytkową
- ciśnienie zasilania musi odpowiadać ciśnieniu przewidzianemu dla rodzaju gazu, do którego urządzenie jest przystosowane, patrz pozycja „Tabela podsumowująca dane dotyczące gazu”














#### UWAGA







Jeśli ciśnienie zasilania nie odpowiada wartościom podanym w tabeli podsumowującej dotyczącej gazu, nie uruchamiać urządzenia.

- wyłączyć urządzenie, zamykając zawór ciepłej wody użytkowej
- zakręcić zawór dopływu gazu
- odłączyć manometr i dokręcić śrubę [2]
- otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność śruby pomiarowej.

### 8.3.2 Kontrola maksymalnego i minimalnego ciśnienia w palniku

- zakręcić zawór dootywu gazu
- poluzować śrubę (1) i podłączyć rurkę manometru do gniazda ciśnieniowego
- otworzyć zawór gazu
- nacisnąć przycisk  (On/Off). Wyświetlacz się włącza
- odkręcić kran z ciepłą wodą, urządzenie się włączy. Nacisnąć jednocześnie przyciski  i  przez 5 sekund, na wyświetlaczu pojawi się „26”
- nacisnąć przycisk  (On/Off), urządzenie zostanie ustawione na maksymalną moc. Wyświetlacz pokazuje liczbę od „00” do „99”
- sprawdzić na manometrze maksymalne ciśnienie i w razie potrzeby zmienić je, naciskając przyciski  i  zgodnie z tabelą podsumowującą gazy
- nacisnąć przycisk  (On/Off) w celu ustawienia urządzenia na minimalną moc. Wyświetlacz pokazuje liczbę od „00” do „99”
- sprawdzić na manometrze minimalne ciśnienie i w razie potrzeby zmienić je, naciskając przyciski  i  zgodnie z tabelą podsumowującą gazy
- nacisnąć przycisk  (On/Off) w celu zapisania ewentualnych zmian
- zakręcić kran ciepłej wody. Nacisnąć przycisk  (On/Off) w celu wyłączenia urządzenia.

### 8.3.3 Kontrola ciśnienia podczas powolnego zapłonu

- zakręcić zawór dootywu gazu
- poluzować śrubę (1) i podłączyć rurkę manometru do gniazda ciśnieniowego
- otworzyć zawór gazu
- odłączyć i ponownie podłączyć zasilanie elektryczne
- nacisnąć jednocześnie przyciski  i  przez 3 sekund, na wyświetlaczu pojawi się „L6”, urządzenie jest zmuszone do pracy z mocą rozruchową. Odkręcić kran ciepłej wody użytkowej
- sprawdzić na manometrze ciśnienie i w razie potrzeby zmienić je, naciskając przyciski  i  zgodnie z tabelą podsumowującą gazy
- nacisnąć przycisk  (On/Off) w celu zapisania zmiany
- zakręcić kran ciepłej wody. Nacisnąć przycisk  (On/Off) w celu wyłączenia urządzenia.

## 8.4 Tabela podsumowująca dane dotyczące gazu

Tabela przedstawia ciśnienie w palniku dla różnych rodzajów gazu i objętości.

		MINI 12 BF ErP			MINI 16 BF ErP		
		G20	G30	G31	G20	G30	G31
Informacje dotyczące wskaźnika Wobbe (15 °C; 1013 mbar)	MJ/m <sup>3</sup>	45.67	80.58	70.69	45.67	80.58	70.69
Ciśnienie wejścia gazu	mbar	20	28-30	37	20	28-30	37
Maksymalne ciśnienie palnika gazowego	mbar	14.3	14.5	18.9	9.5	10.8	12.5
Minimalne ciśnienie palnika gazowego	mbar	3	3	3	2.5	2.5	2.5
Powolne ciśnienie zapłonowe	mbar	7.3	7.4	10.4	4.8	4.7	6.5
Parametr							
L - Wydajność	nr	11	11	11	16	16	16
q - Rodzaj gazu		12	22	19	12	22	19
F - Rodzaj urządzenia		0	0	0	2	2	2
Dysze palnika	nr	6x2			15x2		
Ø dysze palnika (górną - dół)	mm	0,86 - 1,52	0,74 - 1,04		0,74 - 1,28	0,62 - 0,88	

## 9 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### 9.1 Ostrzeżenia i czynności wstępne



#### OSTRZEŻENIE

- Opisane niżej czynności muszą być wykonywane **WYŁĄCZNIE** przez odpowiednio wykwalifikowany personel **obowiązuje NAKAZ stosowania** odpowiednich zabezpieczeń przed wypadkiem.
- Upewnić się, że temperatura części składowych lub przewodów rurowych instalacji nie jest wysoka (niebezpieczeństwo oparzeń).



#### UWAGA

Przed wykonaniem opisanych poniżej czynności:

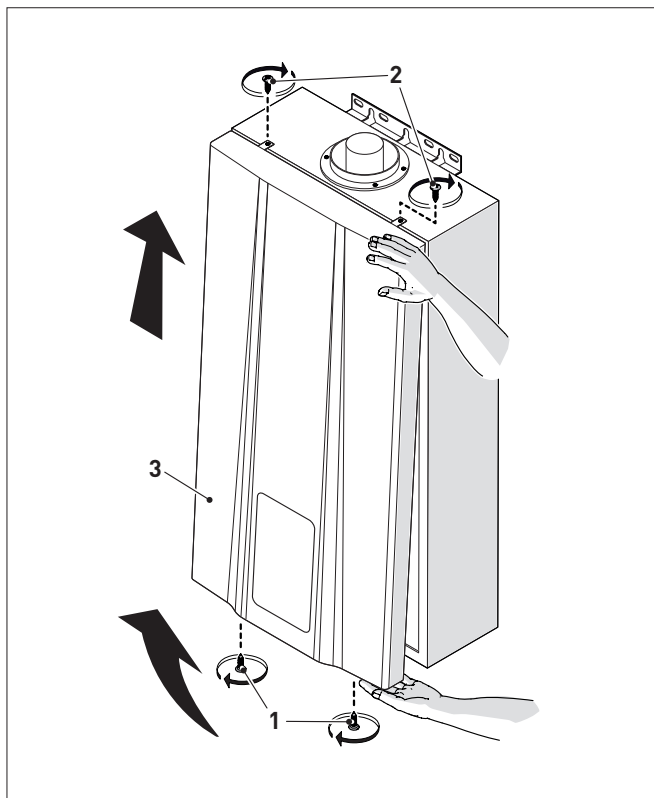
- ustawić wyłącznik główny instalacji na „OFF” (wyłączony)
- zakręcić zawór dootywu gazu
- uważać, aby nie dotknąć ewentualnych gorących części wewnątrz urządzenia.

### 9.2 Czyszczenie wewnętrzne

#### 9.2.1 Zdejmowanie obudowę

W celu wymiany obudowę należy postępować w następujący sposób:

- odkręcić dwie śruby dolne (1)
- odkręcić dwie śruby górne (2)
- delikatnie pociągnąć do siebie obudowę (3), unieść ją, aby odzepić ją od góry
- odłączyć wyświetlacz i jednostkę sterującą, patrz rozdział „**Podłączenia elektryczne**”.



Po zakończeniu czynności konserwacyjnych i czyszczenia, założyć z powrotem panel przedni (3) urządzenia, zaczeplając w górnej części, dociskając i mocując zdjętymi wcześniej śrubami (1) i (2).

#### 9.2.2 Dostęp do płytki elektronicznej

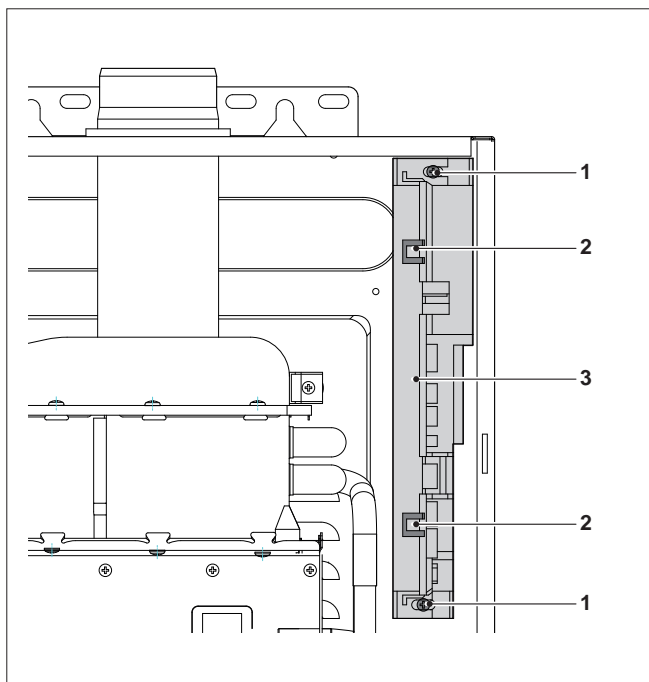


#### OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu należy odłączyć zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika wielobiegunowego znajdującego się na linii zasilania elektrycznego.

Aby uzyskać dostęp do płytki elektronicznej:

- zdjąć obudowę, patrz rozdział „**Zdejmowanie obudowę**”
- odkręcić śruby (1)
- wyjąć kieszeń na płytkę
- odłączyć złącze wentylatora od płytki
- odpiąć blokady (2)
- zdjąć pokrywę (3) i uzyskać dostęp do płytki.



#### 9.2.3 Czyszczenie wymiennika

W celu wykonania czyszczenia postępować zgodnie z poniższym:

- zdjąć obudowę, patrz rozdział „**Zdejmowanie obudowę**”
- użyć sprężonego powietrza lub równoważnego środka do czyszczenia obszaru między żebrami a wymiennikiem ciepła, zwracając uwagę, aby nie usunąć żadnej innej części wymiennika ciepła
- zamontować obudowę i dokręcić odpowiednie śruby.

### 9.3 Wymiana przewodu zasilania elektrycznego

W przypadku wymiany przewodu zasilającego, czynność ta **MUSI** być wykonana przez wykwalifikowany personel.

W przypadku wymiany, należy zamówić część zamienną w **Sime**.

## 9.4 Zmiana gazu



### OSTRZEŻENIE

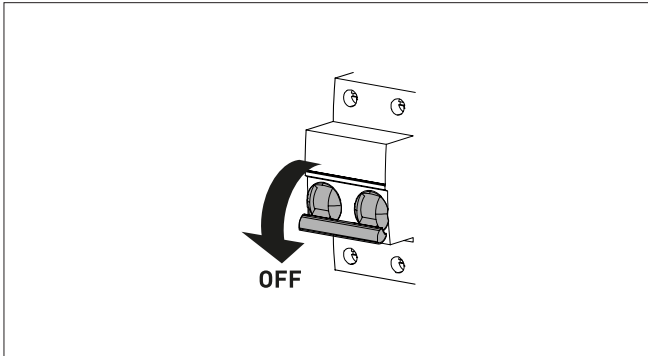
Opisane poniżej operacje mogą być przeprowadzane WYŁĄCZNIE przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych.



### UWAGA

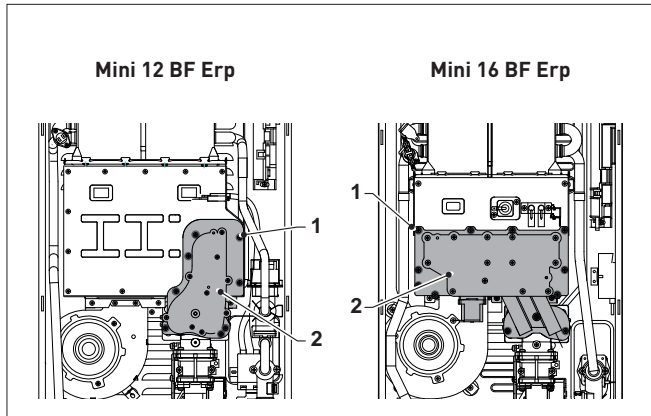
Przed wykonaniem opisanych poniżej czynności:

- ustawić wyłącznik główny instalacji na „OFF” (wyłączony)
- zakręcić zawór dopływu gazu
- uważać, aby nie dotknąć ewentualnych gorących części wewnątrz urządzenia.



Aby przeprowadzić zmianę gazu, należy postępować w następujący sposób:

- zdjąć obudowę, patrz rozdział „Zdejmowanie obudowy”
- odkręcić śruby mocujące kolektor gazu (1)
- wyciągnąć kolektor gazu (2)
- zastąpić odpowiednim kolektorem gazowym



### OSTRZEŻENIE

Aby przejść do kolejnych czynności, należy:

- podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego
- sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone
- odłączyć wyświetlacz i jednostkę sterującą, patrz rozdział „Podłączenia elektryczne”.

## 9.4.1 Wybór przepływu wody

Aby wyregulować przepływ wody:

- podłączyć wyświetlacz i jednostkę sterującą
- w ciągu 10 sekund, przy urządzeniu podłączonym do zasilania elektrycznego, ale wyłączonym, nacisnąć jednocześnie przyciski  $\wedge$  i  $\vee$  przez 2 sekundy
- urządzenie wyemituje pojedynczy dźwięk, a na wyświetlaczu pojawi się litera „L”: oznacza to, że uruchomiono tryb wyboru głośności
- nacisnąć przycisk  $\odot$  (On/Off) w celu włączenia funkcji regulacji, a następnie przyciski  $\wedge$  i  $\vee$  w celu regulacji natężenia
- nacisnąć przycisk  $\odot$  (On/Off), aby potwierdzić zmiany i przejść do kolejnego interfejsu wyboru.

Tabela przedstawia ustawienia parametru natężenia.

Wyświetlany symbol	Parametr	Wydajność
L	12	12 litrów
	16	16 litrów

## 9.4.2 Wybór rodzaju z gazu

Po ustawieniu natężenia przepływu wody i naciśnięciu przycisku  $\odot$  (On/Off) w celu potwierdzenia zmian można przejść do interfejsu wyboru rodzaju gazu:

- a na wyświetlaczu pojawi się litera „q”: oznacza to, że uruchomiono tryb wyboru natężenia
- nacisnąć przycisk  $\odot$  (On/Off) w celu włączenia funkcji regulacji, a następnie przyciski  $\wedge$  i  $\vee$  w celu wybrania rodzaju gazu
- nacisnąć przycisk  $\odot$  (On/Off), aby potwierdzić zmiany i przejść do kolejnego interfejsu wyboru.

Typ gazu ustawiony fabrycznie (G20) jest wyświetlany po pierwszym naciśnięciu przycisku  $\wedge$  lub  $\vee$ .

Tabela przedstawia ustawienia parametru gazu.

Wyświetlany symbol	Parametr	Kategoria gazu
q	12	G20
	22	G30
	19	G31

### 9.4.3 Wybór modelu

Po ustawieniu rodzaju gazu i naciśnięciu przycisku (On/Off) w celu potwierdzenia zmian można przejść do interfejsu wyboru modelu:

- a na wyświetlaczu pojawi się litera „q”: oznacza to, że uruchomiono tryb wyboru modelu
- model jest fabrycznie ustawiony i NIE wymaga wyboru, wystarczy nacisnąć przycisk (On/Off), aby pominąć tę czynność.

Tabela przedstawia ustawienia parametrów wyboru modelu.

Wyświetlany symbol	Parametr	Rodzaj urządzenia
F	07	12
		16

- wykonać w całości procedurę opisaną w punkcie „**Sprawdzenie regulacji gazu**”
- sprawdzić szczelność urządzenia na powietrze, aby upewnić się, że nie ma wycieków gazu
- zamontować obudowę i dokręcić odpowiednie śruby.

#### Tabele wyposażenia

MINI 12 BF ErP			
Kod	Rysunek	Rodzaj gazu	Specyfikacja techniczna
6329172		G20	Otwór Ø0,86 Otwór Ø1,52
6329173		G30 G31	Otwór Ø0,74 Otwór Ø1,04

MINI 16 BF ErP			
Kod	Rysunek	Rodzaj gazu	Specyfikacja techniczna
6329488		G20	Otwór Ø0,74 Otwór Ø1,28
6329498		G30 G31	Otwór Ø0,62 Otwór Ø0,88



#### OSTRZEŻENIE

- Sprawdź, czy pierścień uszczelniający w układzie kontroli gazu jest dobrze zamocowany.
- Po zakończeniu wymiany zestawów do konwersji należy ponownie umieścić odpowiednie etykiety na urządzeniu.

## 9.5 Kontrole okresowe



#### OSTRZEŻENIE

Zaleca się przeprowadzanie **co najmniej raz w roku** następujących kontroli urządzenia.

- **Kontrola szczelności połączeń hydraulicznych** wraz z ewentualną wymianą uszczelek i przywróceniem szczelności.
- **Kontrola szczelności połączeń gazowych** wraz z ewentualną wymianą uszczelek i przywróceniem szczelności.
- **Wizualna kontrola ogólnego stanu urządzenia.**
- **Wizualna kontrola spalania** oraz ewentualny demontaż i czyszczenie palnika.
- Ewentualny **Demontaż i czyszczenie komory spalania** po Kontroli wizualnej ogólnego stanu urządzenia.
- Ewentualny **Demontaż i czyszczenie palnika oraz wtryskiwacza** po Kontroli wizualnej spalania.
- **Czyszczenie głównego wymiennika ciepła.**
- **Sprawdzenie działania systemów bezpieczeństwa ogrzewania:** bezpieczeństwo temperatury progowej.
- **Sprawdzenie działania systemów bezpieczeństwa części gazowej:** bezpieczeństwo braku gazu lub płomienia (jonizacja).
- **Kontrola wydajności produkcji wody użytkowej** (sprawdzenie natężenia przepływu i temperatury).
- **Czyszczenie filtra na wlocie zimnej wody.**



#### UWAGA

Urządzenie NIE może być uruchamiane bez filtra na wlocie zimnej wody.

- **Ogólna kontrola działania urządzenia.**
- **Usuwanie tlenku z elektrody wykrywania** za pomocą tkaniny ściąganej.

## 10 USTERKI I MOŻLIWE ŚRODKI ZARADCZE

### 10.1 Instrukcja rozwiązywania problemów


Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Płomień gaśnie podczas użytkowania	Zawór gazu otwarty do połowy	Otworzyć całkowicie zawór gazu
	Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (niskie)	Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji
	Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie	Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia wody
	Wystarczające zasilanie powietrzem	Poprawić wymianę powietrza i zapewnić dopływ większej ilości świeżego powietrza
	Zbyt wysokie ciśnienie zewnętrzne wiatru	Wyłączyć podgrzewacz wody
	Zatkany wymiennik ciepła	Skontaktować się z serwisem
	Awaria urządzenia kontrolującego przepływ wody (przeptywomierza)	
Po otwarciu zaworu dopływu ciepłej wody nie następuje włączenie urządzenia	Zamknięty zawór gazu	Całkowicie otworzyć zawór gazu lub wymienić zawór gazowy
	Obecność powietrza w kolektorze gazowym	Kontynuować odkręcanie kranu zaworu doprowadzającego zimną wodę
	Zamknięty zawór odcinający instalacji wodnej	Zamknąć zawór odcinający instalacji wodnej
	Tworzenie się lodu	Używać po stopieniu lodu
	Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie	Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia wody
	Zbyt wysokie ciśnienie zewnętrzne wiatru	Wyłączyć podgrzewacz wody
	Awaria urządzenia kontrolującego przepływ wody (przeptywomierza)	Skontaktować się z serwisem
Wybuch po zapaleniu	Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (wysokie)	Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji
	Zbyt wysokie ciśnienie zewnętrzne wiatru	Wyłączyć podgrzewacz wody
Żółty płomień z dymem	Zatkane dysze	Skontaktować się z serwisem
	Zatkany wymiennik ciepła	
Nieprawidłowy płomień o dziwnym zapachu	Wystarczające zasilanie powietrzem	Poprawić wymianę powietrza i zapewnić dopływ większej ilości świeżego powietrza
	Zatkane dysze	Skontaktować się z serwisem
	Zatkany wymiennik ciepła	
Nietypowe dźwięki przy uruchamianiu	Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (wysokie)	Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji
	Zatkane dysze	Skontaktować się z serwisem
Woda nadal nie jest gorąca, gdy ustawia się wyższą temperaturę	Zawór gazu otwarty do połowy	Otworzyć całkowicie zawór gazu
	Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (niskie)	Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji
	Nieprawidłowa regulacja temperatury wody	Odpowiednio obrócić pokrętkę regulacji przepływu wody
	Awaria urządzenia kontrolującego przepływ wody (przeptywomierza)	Skontaktować się z serwisem
Woda zbyt gorąca, gdy ustawiona jest niższa temperatura	Nieprawidłowa regulacja temperatury wody	Odpowiednio obrócić pokrętkę regulacji przepływu wody
	Awaria urządzenia kontrolującego przepływ wody (przeptywomierza)	Skontaktować się z serwisem
Płomień gaśnie po obróceniu do pozycji niskiej temperatury	Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie	Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia wody
Płomień nie gaśnie, gdy zawór dopływu ciepłej wody jest zamknięty	Awaria urządzenia kontrolującego przepływ wody (przeptywomierza)	Skontaktować się z serwisem

## 10.2 Kody usterek i możliwe środki zaradcze


N°	Opis	Środek zaradczy
01	Czujnik temperatury wody na wlocie jest uszkodzony	Sprawdzić i ewentualnie wymienić
10	Wykrywa sygnał płomienia poprzez wstępną kontrolę	Sprawdzić elektrodę wykrywania płomienia Sprawdzić czujnik wyjścia ciepłej wody użytkowej
11	Nie następuje zapłon	Zamknięty zawór gazu Odkręcić kran i postępować zgodnie z procedurą uruchamiania Sprawdzić elektrodę zapłonową Sprawdzić elektrodę wykrywania płomienia Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wykonać RESET
12	Normalne spalanie kończy się w sposób przypadkowy	Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wykonać RESET
13	Zabezpieczenie przed awarią termostatu	Sprawdzić i ewentualnie wymienić
30	Blokada z powodu niedrożności przewodu spalinowego	Sprawdzić przewody odprowadzające spaliny/ zasysające powietrze
32	Zabezpieczenie przed awarią wentylatora	Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wykonać RESET
40	Wentylator lub jego obwód sterujący jest uszkodzony	Sprawdzić i ewentualnie wymienić
50	Zabezpieczenie przed nadmierną temperaturą (wyjście > 80°C)	Wykryto temperaturę powyżej 80°C Sprawdzić ciśnienie wody Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wykonać RESET
51	Zabezpieczenie przed nadmierną temperaturą (wejście > 65°C)	Wykryto temperaturę powyżej 65°C Sprawdzić ciśnienie wody Nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wykonać RESET
60	Zabezpieczenie przed awarią czujnika temperatury wody na wylocie	Sprawdzić czujnik wyjścia ciepłej wody użytkowej i ewentualnie wymienić
70	Nieprawidłowe ustawienie wartości dotyczących ilości wody, rodzaju gazu i modelu	Powtórzyć procedurę kalibracji

## ZAŁĄCZNIKI

## KARTA PRODUKTU MINI BF ERP (EU 812/2013)

		
<b>Sime MINI BF ErP</b>	<b>12</b>	<b>16</b>
Deklarowany profil obciążeń dla podgrzewania wody	<b>M</b>	<b>XL</b>
Efektywność energetyczna podgrzewania wody (%)	<b>78,0</b>	<b>80,5</b>
Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody	<b>A</b>	<b>A</b>
Roczne zużycie paliwa AFC (GJ)	<b>6</b>	<b>19</b>
Roczne zużycie energii elektrycznej AEC (kWh)	<b>10</b>	<b>14</b>
Ustawienie temperatury termostatu	<b>55</b>	<b>55</b>
Moc akustyczna dB(A)	<b>61</b>	<b>63</b>
<b>Szczegółowe środki ostrożności, które należy podjąć podczas montażu, instalacji lub konserwacji urządzenia, znajdują się w instrukcji obsługi podgrzewacza wody</b>		
<b>Zgodnie z załącznikiem 4 (punkt II) do rozporządzenia delegowanego (UE) nr 811/2013 uzupełniającego rozporządzenie europejskie 2017/1369</b>		

## DANE ERP (EU 814/2013)

		
<b>Sime MINI BF ErP</b>	<b>12</b>	<b>16</b>
Deklarowany profil obciążeń dla podgrzewania wody	<b>M</b>	<b>XL</b>
Dzienne zużycie gazu (skorygowane) (kWh)	<b>7,836</b>	<b>24,845</b>
Dzienne zużycie energii elektrycznej (skorygowane) (kWh)	<b>0,044</b>	<b>0,064</b>
NOx (mg/kWh)	<b>47</b>	<b>47</b>
Moc akustyczna dB(A)	<b>61</b>	<b>63</b>
<b>Szczegółowe środki ostrożności, które należy podjąć podczas montażu, instalacji lub konserwacji urządzenia, znajdują się w instrukcji obsługi podgrzewacza wody</b>		
<b>Zgodnie z załącznikiem 4 (punkt II) do rozporządzenia delegowanego (UE) nr 811/2013 uzupełniającego rozporządzenie europejskie 2017/1369</b>		





Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)  
Tel. +39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - [www.sime.it](http://www.sime.it)